0178394fr	001
0709	

Rouleau

RD 12
RD 12A

NOTICE D'EMPLOI

0178394FR

Machines abordées dans le présent manuel

Machine	N° d'article
RD 12	0620059 0620321
RD 12A	0620058 0620320 0620369

Avant-Propos

Ce manuel fournit des informations et renseigne sur les procédures d'utilisation et de maintenance sans risque de ce modèle Wacker Neuson. En gage de sécurité et de protection contre les risques de blessure, lire attentivement, bien assimiler et observer les consignes de sécurité fournies dans ce manuel.

Conserver le manuel ou une copie avec la machine. En cas de perte du manuel ou pour se procurer un exemplaire supplémentaire, prière de contacter Wacker Neuson Corporation. Cette machine a été conçue avec comme objectif primordial la sécurité de l'utilisateur ; toutefois, elle peut présenter des dangers si elle n'est pas utilisée ou entretenue conformément aux indications. Suivre attentivement les instructions d'utilisation ! Pour toute question sur l'utilisation ou la maintenance de ce matériel, prière de contacter Wacker Neuson Corporation.

Les informations contenues dans ce manuel portent sur des machines en production au moment de la mise sous presse. Wacker Neuson Corporation se réserve le droit de modifier toute information sans préavis.

Tous les droits, en particulier les droits de copie et de distribution, sont réservés.

Copyright 2009 - Wacker Neuson Corporation.

Il est interdit de reproduire tout ou partie de cette publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris par photocopie, sans l'autorisation écrite préalable expresse de Wacker Neuson Corporation.

Tout type de reproduction ou de distribution non autorisé par Wacker Neuson Corporation représente une violation des copyrights en vigueur et fera l'objet de poursuites. Wacker Neuson Corporation se réserve expressément le droit d'apporter des modifications techniques, même sans préavis, visant à améliorer ses machines ou leurs normes de sécurité.

Avant-Propos 3

1. Informations sur la sécurité 8

1.1 Sécurité d'utilisation 9
1.2 Sécurité pour l'opérateur en utilisant le moteur 11
1.3 Sécurité lors de l'entretien 12
1.4 Situation des autocollants 15
1.5 Autocollants sur la sécurité et le fonctionnement 16

2. Fonctionnement 22

2.1 Emplacement des commandes et entretien 22
2.2 Panneau de commande 24
2.3 Application 25
2.4 Cadre de protection (ROPS) 25
2.5 Arceau de protection au retournement (ROPS) pliable (si équipé) 26
2.6 Gyrophare (si équipé) 27
2.7 Avertisseur de marche arrière (si équipé) 27
2.8 Dispositifs d'éclairage (si équipé) 28
2.9 Ceinture de sécurité 29
2.10 Système de détection de la présence de l'opérateur 30
2.11 Racleurs 31
2.12 Protection contre le vandalisme 32
2.13 Goujon de blocage du joint articulé 33
2.14 Utilisation sur des terrains en pente 34
2.15 Carburant recommandé 34
2.16 Avant de démarrer 35
2.17 Démarrer 36
2.18 Arrêt/garage 38
2.19 Frein de stationnement 40
2.20 Réglage du frein de stationnement 41
2.21 Direction et vitesse 42
2.22 Translation 43
2.23 Vibration 44
2.24 Système de pulvérisation d'eau 45
2.25 Borne positive de batterie auxiliaire 46
2.26 Lampes pilotes 47
2.27 Lest du rouleau arrière 48

3. Entretien 50

3.1 Entretien de moteur Honda 50
3.2 Entretien de moteur Wacker Neuson 51
3.3 Calendrier d'entretien du rouleau 52
3.4 Accès au châssis arrière 53
3.5 Batterie 54
3.6 Filtre de carburant 56
3.7 Huile moteur et le filtre 57
3.8 Bougie 58
3.9 Filtre à air Honda 59
3.10 Entretien de moteur Wacker Neuson 60
3.11 Graisseurs 61
3.12 Propreté du système hydraulique 62
3.13 Spécification de l'huile hydraulique 63
3.14 Niveau d'huile hydraulique 64
3.15 Crépine hydraulique 64
3.16 Remplacement de l'huile et du filtre hydraulique 65
3.17 Alimentation du système hydraulique 66
3.18 Levage de la machine 67
3.19 Immobilisation et transport de la machine 68
3.20 Stockage 69
3.21 Soupape de dérivation 70
3.22 Remorquage 71
3.23 Guide de dépannage 74

4. Schémas 76

4.1 Schéma hydraulique 76
4.2 Composants du schéma hydraulique 77
4.3 Identification des schémas électriques—RD 12A 77
4.4 Schéma électrique "A"—RD 12A 78
4.5 Composants du schéma électrique "A"—RD 12A 79
4.6 Schéma électrique "B"—RD 12A 80
4.7 Composants du schéma électrique "B"—RD 12A 81
4.8 Schéma électrique—RD 12 82
4.9 Composants du schéma électrique—RD 12 83

5. Caractéristiques techniques 84

5.1 Moteur 84
5.2 Rouleau 86
5.3 Graissage 86
5.4 Dimensions 87
5.5 Mesure du son 88
5.6 Mesure d'exposition de l'opérateur aux vibrations 88
5.7 Pressions hydrauliques 89

1. Informations sur la sécurité

Ce manuel contient des instructions identifiées par DANGER, AVERTISSEMENT, PRÉCAUTION, *ATTENTION* et REMARQUE qui doivent être respectées pour réduire toute possibilité de lésion corporelle, de dommage à l'équipement ou d'utilisation non conforme.

Ce symbole signale un point de sécurité. Il est utilisé pour vous avertir qu'il existe un risque potentiel de lésion corporelle. Respecter toutes les consignes de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter une éventuelle lésion corporelle voire la mort.

DANGER

DANGER indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des lésions corporelles graves voire la mort.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des lésions corporelles graves voire la mort.

PRÉCAUTION

PRÉCAUTION indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des lésions corporelles mineures ou modérées.

ATTENTION **:** utilisé sans le symbole d'alerte à la sécurité, ***ATTENTION*** indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des dégâts matériels.

Remarque : *contient des informations complémentaires importantes pour une procédure.*

1.1 Sécurité d'utilisation

Attention : les règles officielles d'hygiène et sécurité et les codes des organismes de sécurité sociale stipulent que des pare-étincelles doivent être utilisés sur les moteurs à combustion interne fonctionnant avec des hydrocarbures. Un pare-étincelles est un dispositif conçu pour empêcher que l'échappement du moteur émette accidentellement des étincelles ou des flammes. Les pare-étincelles sont homologués et évalués par l'office des forêts des États-Unis pour cet usage.

Afin de respecter la réglementation locale relative aux pare-étincelles, consulter le distributeur des moteurs ou le responsable de l'hygiène et de la sécurité.

AVERTISSEMENT

De bonnes connaissances et une formation adaptée sont nécessaires pour une utilisation de la machine en toute sécurité. Des machines mal utilisées ou utilisées par un personnel non qualifié peuvent être dangereuses. Lire les instructions d'utilisation contenues dans ce manuel et dans le manuel du moteur, et se familiariser avec l'emplacement et l'utilisation appropriée de toutes les commandes. Les opérateurs non expérimentés doivent recevoir des instructions données par une personne qui connaît bien la machine avant d'être autorisés à l'utiliser.

1.1.1 NE PAS rouler sur les bordures ou d'autres objets irréguliers occasionnant des secousses pour la machine et l'opérateur.

1.1.2 NE PAS essayer de démarrer la machine en vous tenant à côté. L'utilisateur doit démarrer uniquement le moteur après s'être assis dans le siège de l'opérateur et avec la commande de marche avant/marche arrière au point mort.

1.1.3 NE JAMAIS laisser personne utiliser ce matériel sans une formation adaptée. Les personnes utilisant ce matériel doivent connaître les risques et les dangers qui lui sont associés.

1.1.4 NE JAMAIS toucher le moteur ou le pot d'échappement lorsque le moteur tourne ou juste après son arrêt. Ces surfaces deviennent chaudes et peuvent provoquer des brûlures.

1.1.5 NE JAMAIS utiliser des accessoires ou équipements auxiliaires qui ne sont pas recommandés par Wacker. Ceci pourrait endommager le matériel ou blesser l'utilisateur.

1.1.6 NE JAMAIS laisser la machine tourner sans surveillance.

1.1.7 NE JAMAIS faire fonctionner la machine si le bouchon de carburant est desserré ou manquant.

1.1.8 NE JAMAIS transporter des passagers sur la machine. Risque d'écrasement—se tenir à l'écart du joint de direction articulé entre le châssis avant et le châssis arrière.

1.1.9 NE JAMAIS utiliser ou essayer de réparer des ceintures de sécurité ou cadres ROPS endommagés. Remplacer uniquement par des pièces détachées Wacker Neuson.

1.1.10 TOUJOURS déverrouiller la barre de blocage du joint de direction articulé avant de démarrer la machine. Il est impossible de diriger cette machine lorsque la barre de blocage est en place.

1.1.11 TOUJOURS vérifier que toutes les commandes fonctionnent correctement juste après le démarrage ! NE PAS utiliser la machine si toutes les commandes ne fonctionnent pas correctement.

1.1.12 TOUJOURS rester attentif aux changements de position et aux déplacements des autres équipements et du personnel sur le chantier.

1.1.13 TOUJOURS rester assis et porter la ceinture de sécurité lors de l'utilisation de la machine.

1.1.14 TOUJOURS être conscient de l'état changeant des surfaces et redoubler de prudence lorsque la machine fonctionne sur un sol irrégulier, sur des collines ou sur une surface meuble ou grossière. Un déplacement ou un glissement inopiné de la machine peut se produire.

1.1.15 TOUJOURS faire attention lors de l'utilisation de la machine à proximité de fossés, tranchées ou plates-formes. S'assurer que la surface du sol est suffisamment stable pour supporter le poids de la machine et de l'opérateur et qu'il n'existe aucun danger que le rouleau glisse, tombe ou bascule.

1.1.16 TOUJOURS porter une tenue de protection adaptée au chantier lors de l'utilisation de la machine.

1.1.17 TOUJOURS garder les mains, les pieds et les vêtements lâches à l'écart des composants mobiles de la machine.

1.1.18 TOUJOURS lire, assimiler et appliquer les procédures figurant dans le Manuel de l'opérateur avant de tenter d'utiliser la machine.

1.1.19 TOUJOURS ranger correctement la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée. La machine doit être rangée dans un endroit sec et propre, hors de portée des enfants.

1.1.20 TOUJOURS utiliser la machine avec tous les dispositifs de sécurité et tous les carters de protection en place et en état de marche.

1.1.21 TOUJOURS s'assurer que toutes les autres personnes présentes se trouvent à une distance sûre de la machine. Arrêter la machine si quelqu'un s'introduit dans la zone de travail de la machine.

1.2 Sécurité pour l'opérateur en utilisant le moteur

DANGER

Les moteurs à combustion interne présentent des risques particuliers à l'utilisation ou lorsque l'on fait le plein en carburant. Lire et suivre les mises en garde du manuel d'utilisation du moteur et les consignes de sécurité ci-dessous sous peine de blessures graves, voire mortelles.

1.2.1 NE PAS fumer lors de l'utilisation de la machine.

1.2.2 NE PAS fumer lors du ravitaillement en carburant.

1.2.3 NE PAS faire le plein si le moteur est chaud ou s'il est en marche.

1.2.4 NE PAS faire le plein à proximité d'une flamme nue.

1.2.5 NE PAS renverser de carburant en faisant le plein.

1.2.6 NE PAS faire tourner le moteur à proximité de flammes nues.

1.2.7 NE PAS utiliser la machine à l'intérieur ou dans un espace confiné comme les tranchées profondes sauf si une ventilation adaptée (ventilateurs ou tuyaux d'évacuation, par exemple) est prévue. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone qui est un gaz nocif ; une exposition au monoxyde de carbone peut provoquer une perte de connaissance et peut s'avérer fatale.

1.2.8 TOUJOURS remplir le réservoir de carburant dans un endroit bien ventilé.

1.2.9 TOUJOURS remettre le bouchon du réservoir de carburant en place après avoir fait le plein.

1.2.10 TOUJOURS s'assurer que la zone qui entoure un tuyau d'échappement chaud est exempte de débris afin de réduire le risque d'incendie accidentel.

1.2.11 TOUJOURS vérifier les éventuelles fuites et fissures des conduits et du réservoir de carburant. Ne pas faire fonctionner la machine en cas de fuites de carburant ou de desserrage des conduits de carburant.

1.3 Sécurité lors de l'entretien

Une machine mal entretenue peut devenir dangereuse ! Un entretien préventif et des réparations occasionnelles sont nécessaires pour pouvoir utiliser la machine correctement et en toute sécurité à long terme.

1.3.1 Lors de certaines procédures de révision, la batterie de la machine doit être débranchée. Pour réduire le risque de blessures, lire attentivement et bien comprendre les procédures de révision avant d'effectuer tout entretien sur la machine.

1.3.2 L'ensemble des réglages et réparations DOIT être effectué avant d'utiliser la machine. NE JAMAIS utiliser la machine si elle présente un problème ou une défaillance connus ! L'ensemble des réglages et réparations doit être effectué par un technicien qualifié.

1.3.3 NE PAS essayer de procéder à l'entretien ou au nettoyage de la machine pendant qu'elle fonctionne. Les pièces en rotation peuvent provoquer de graves blessures.

1.3.4 Pour les moteurs à essence, NE PAS lancer un moteur noyé après avoir déposé la bougie d'allumage. Le carburant bloqué dans le cylindre va gicler par l'ouverture de la bougie d'allumage.

1.3.5 NE PAS tester la bougie sur les moteurs à essence si le moteur est noyé ou si une odeur d'essence est présente. Une bougie qui fuit pourrait mettre le feu aux vapeurs d'essence.

1.3.6 NE PAS utiliser d'essence ou d'autres types de carburants ou des solvants inflammables pour nettoyer les pièces, en particulier dans des espaces confinés. Les vapeurs des carburants et solvants peuvent devenir explosives.

1.3.7 NE PAS modifier la machine sans l'autorisation écrite expresse du fabricant.

1.3.8 NE PAS stationner sous la machine en cours de levage ou de déplacement.

1.3.9 NE PAS monter sur la machine en cours de levage ou de déplacement.

1.3.10 NE PAS utiliser la machine en guise d'échelle. Utiliser des échelles et des plates-formes sûres conçues à cet effet.

1.3.11 NE PAS modifier, souder ni percer les châssis de sécurité (cadre ROPS) montés comme équipements d'origine sur la machine. NE PAS desserrer ni retirer de boulons. NE PAS souder, percer, ni modifier un châssis de sécurité cassé.

1.3.12 NE PAS ouvrir les canalisations hydrauliques ni desserrer les connexions hydrauliques lorsque le moteur tourne ! Avant de démonter des flexibles et raccords hydrauliques, s'assurer que toute

la pression s'est dissipée du circuit. Le fluide hydraulique pressurisé peut pénétrer dans la peau, provoquer des brûlures, rendre aveugle ou générer d'autres risques potentiellement dangereux. Mettre toutes les commandes au point mort, couper le moteur et laisser refroidir les fluides avant de desserrer les raccords hydrauliques ou de connecter des manomètres.

1.3.13 TOUJOURS contrôler l'ensemble des fixations extérieures à intervalles réguliers.

1.3.14 TOUJOURS s'assurer que la zone qui entoure le pot d'échappement est exempte de débris tels que des feuilles, du papier, des cartons, etc. Un pot d'échappement brûlant pourrait enflammer ces débris et déclencher un incendie.

1.3.15 TOUJOURS remplacer les composants usés ou endommagés par les pièces de rechange conçues et recommandées par Wacker Corporation.

1.3.16 TOUJOURS débrancher la bougie d'allumage sur les machines équipées de moteurs à essence avant de procéder à l'entretien pour éviter tout démarrage accidentel.

1.3.17 TOUJOURS veiller à garder la machine propre et les autocollants lisibles. Remplacer tous les autocollants manquants ou difficilement lisibles. Les autocollants fournissent des instructions d'utilisation importantes et avertissent des dangers et des risques.

1.3.18 TOUJOURS effectuer la maintenance préventive recommandée dans le Manuel de l'opérateur.

1.3.19 TOUJOURS couper le moteur avant d'effectuer une opération de maintenance ou des réparations.

1.3.20 TOUJOURS garder les mains, les pieds et les vêtements lâches à l'écart des composants mobiles de la machine.

1.3.21 TOUJOURS s'assurer que les élingues, chaînes, crochets, rampes, crics et autres types d'appareils de relevage sont solidement attachés et ont une capacité de levage suffisante pour lever ou immobiliser la machine en toute sécurité. Toujours rester attentif à la position des autres personnes se trouvant autour de la machine lors du levage.

1.3.22 TOUJOURS s'assurer que les connexions des flexibles ont été rebranchées sur le bon raccord. Il faut absolument effectuer cette opération, sous peine d'endommager la machine et/ou de blesser quelqu'un sur la machine ou à proximité.

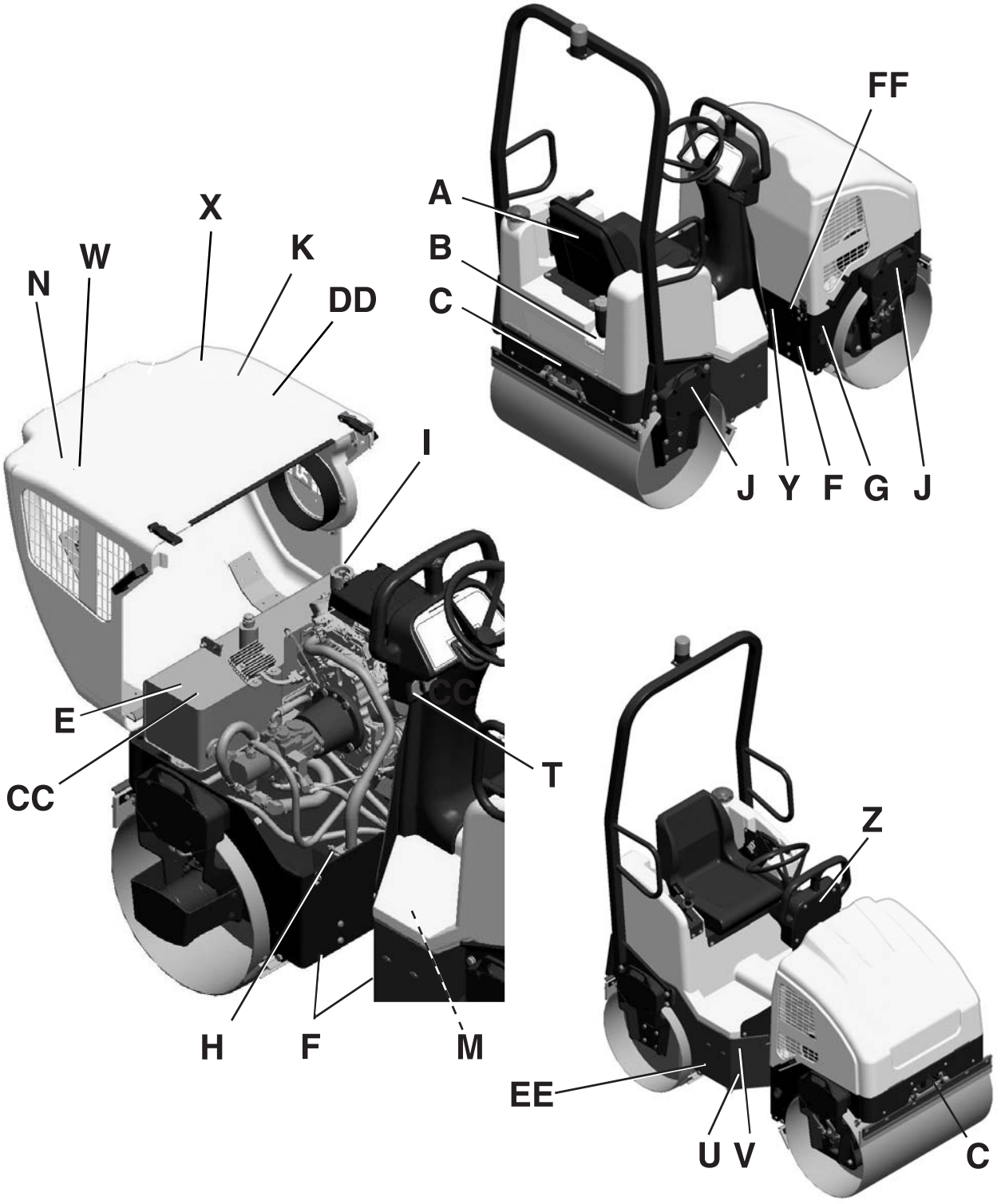
1.3.23 TOUJOURS verrouiller le joint de direction articulé à l'aide de la barre de blocage avant de lever la machine, rehausser sur cric et réparer la machine. Sinon, les deux moitiés de la machine risquent de se replier subitement et de provoquer des blessures graves.

1.3.24 TOUJOURS verrouiller les vérins de levage en position ouverte lorsque le socle du siège est relevé.

1.3.25 Avant de démarrer, vérifier que tous les outils ont été retirés de la machine et que les pièces de rechange et de réglage sont bien serrées.

1.3.26 Les fuites de fluide provenant de trous d'aiguille sont souvent quasi-invisibles. NE PAS vérifier l'absence de fuites les mains nues. Utiliser un bout de carton ou de bois.

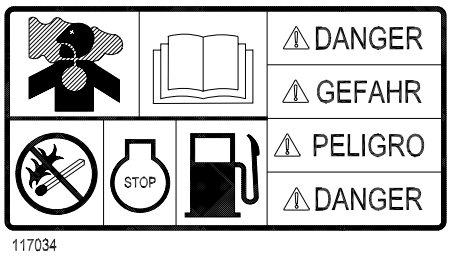
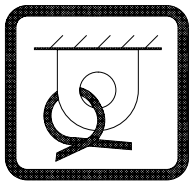
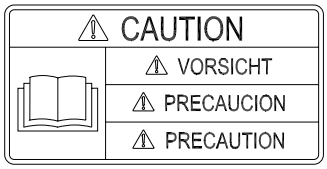
1.4 Situation des autocollants

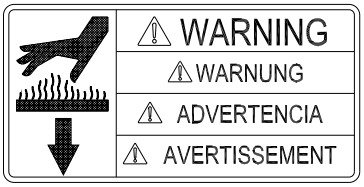
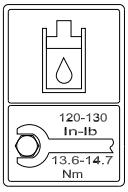


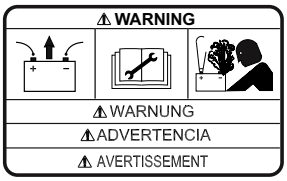
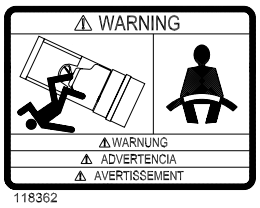
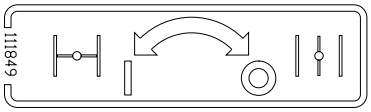
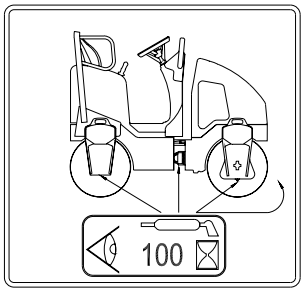
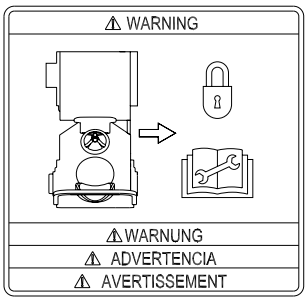
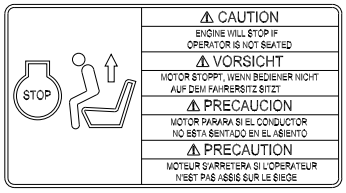
wc_gr002988

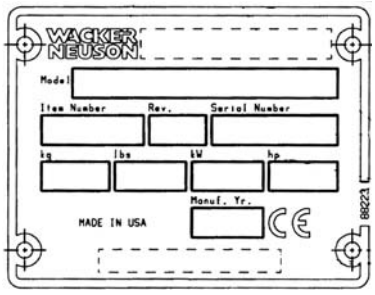
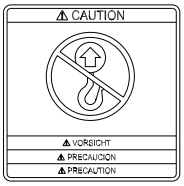
1.5 Autocollants sur la sécurité et le fonctionnement

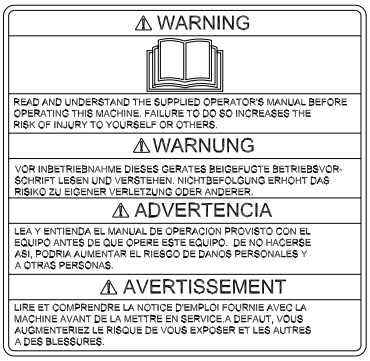
Des autocollants portant des pictogrammes internationaux sont apposés sur les machines Wacker lorsque cela s'avère nécessaire. Ces autocollants sont décrits ci-dessous :

Réf.	Autocollant	Signification
A		AVERTISSEMENT ! Avant d'utiliser la machine, lire attentivement et assimiler le Manuel de l'opérateur. Dans le cas contraire, le risque de se blesser ou de blesser les autres augmente.
B		DANGER ! Les moteurs émettant du monoxyde de carbone, utiliser uniquement dans un endroit bien ventilé. Lire attentivement le Manuel de l'utilisateur. Ne pas placer d'étincelles, de flammes ou d'objets incandescents à proximité de la machine. Couper le moteur avant de faire le plein.
C		Point d'attache.
E		PRÉCAUTION ! Avant de mettre cette machine en marche, lire attentivement et comprendre le Manuel de l'utilisateur. Dans le cas contraire, le risque de se blesser ou de blesser les autres augmente.

Réf.	Autocollant	Signification
F	 110176	AVERTISSEMENT ! Point de pincement.
G		AVERTISSEMENT ! Surface chaude !
H		AVERTISSEMENT ! Surface chaude !
I		Tube de remplissage du réservoir d'huile hydraulique. Serrer les écrous à 13,6-14,7Nm maximum.
J		PRECAUTIÓN Point de levage
K	 114789	AVERTISSEMENT ! Afin d'éviter toute perte d'acuité auditive, porter une protection appropriée sur les oreilles lors de l'utilisation de cette machine.

Réf.	Autocollant	Signification
M		AVERTISSEMENT ! Débrancher la batterie avant la révision. Pour les instructions, lire le manuel de réparation. La batterie renferme de l'acide caustique et de l'hydrogène, un gaz potentiellement explosif.
N		AVERTISSEMENT ! Toujours porter une ceinture de sécurité lors de l'utilisation de cette machine.
T		Étrangleur 0 = Ouvert I = Fermé
U		Points de graissage : inspecter et lubrifier toutes les 100 heures de marche.
V		AVERTISSEMENT ! Éviter la zone d'écrasement. Emplacement de blocage du joint de direction articulé. Avant toute intervention sur la machine, verrouiller le joint de direction articulé. Lire attentivement le Manuel de réparation.
W		Le moteur s'arrête dès que l'opérateur se lève du siège.

Réf.	Autocollant	Signification
X		Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A).
Y		Une plaque signalétique mentionnant le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est apposée sur chaque machine. Prendre note des informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Pour commander des pièces détachées ou rechercher des renseignements relatifs à l'entretien, il est toujours demandé de préciser le numéro de modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.
Z		Pas un point de levage.
CC		PRÉCAUTION ! Risque d'électrocution à la borne positive de batterie auxiliaire. Ne jamais toucher en même temps cette borne et une pièce métallique de la machine.

Réf.	Autocollant	Signification
DD		AVERTISSEMENT ! Avant d'utiliser la machine, lire attentivement et assimiler le Manuel de l'opérateur. Dans le cas contraire, le risque de se blesser ou de blesser les autres augmente.
EE		Réservoir d'eau.
FF		Cette machine peut être protégée sous des brevets d'invention.

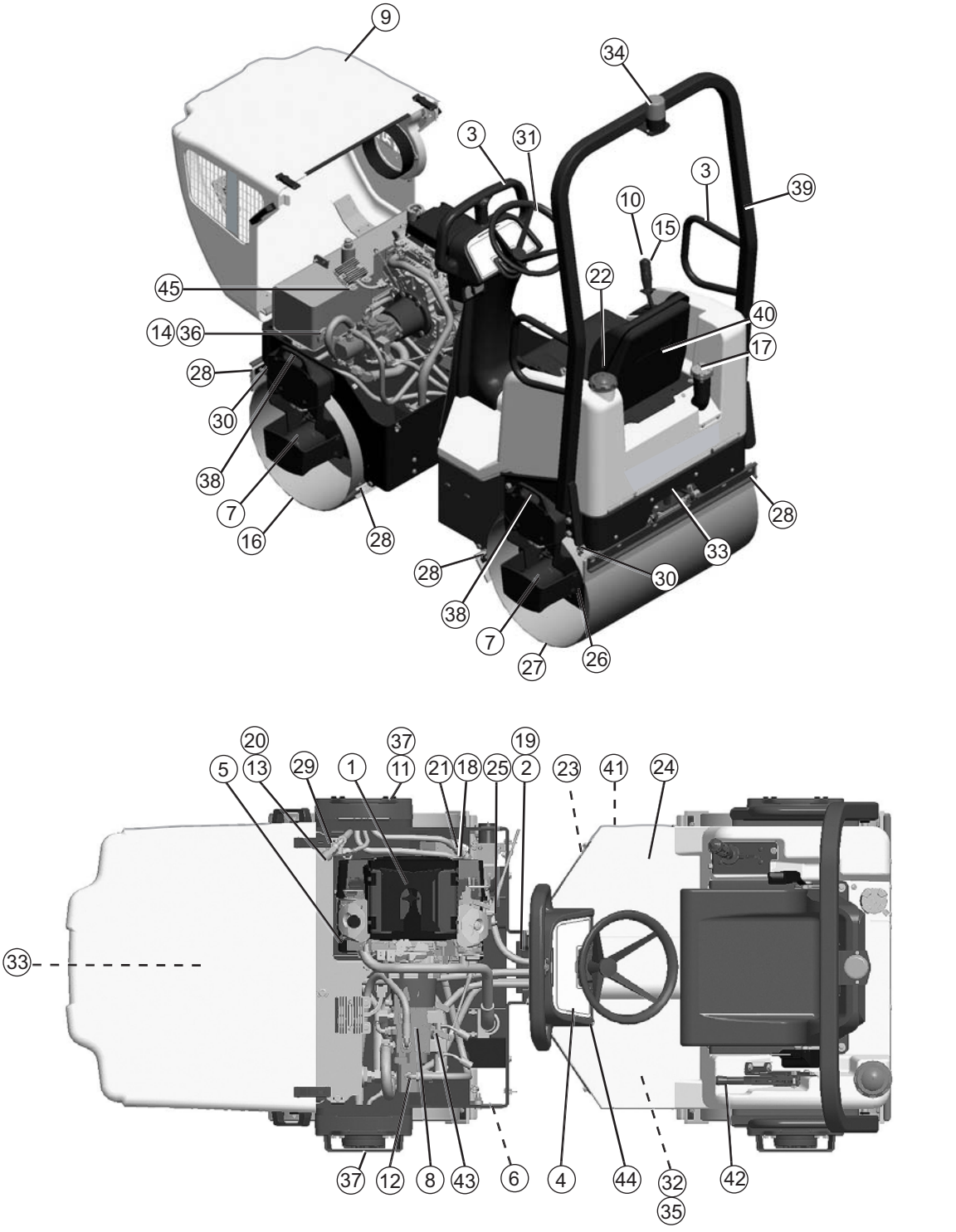
Remarques

2. Fonctionnement

2.1 Emplacement des commandes et entretien

Voir illustration : wc_gr002946

Réf.	Description	Réf.	Description
1	Filtre à air	24	Plate-forme de l'opérateur
2	Joint articulé	25	Filtre à huile moteur
3	Mains courantes	26	Bouchon de remplissage/vidange du tambour arrière
4	Tableau de commande	27	Tambour arrière—fixe
5	Jauge graduée	28	Barre des racleurs (4 emplacements)
6	Tuyau de vidange—réservoir hydraulique	29	Regard—réservoir hydraulique
7	Moteur d'entraînement	30	Tube d'arrosage (2)
8	Pompe d'entraînement	31	Volant de direction
9	Capot moteur	32	Vérin de direction (sous le panneau de plancher)
10	Bouton de commande de vibration	33	Attache (2 emplacements)
11	Moteur d'excitatrice	34	Gyrophare (option)
12	Pompe d'excitatrice/de direction	35	Batterie (sous la tôle de plancher)
13	Filtre hydraulique—conduite de retour	36	Canalisation d'aspiration hydraulique
14	Filtre hydraulique—conduite d'aspiration	37	Raccord graisseur—excitatrice (2 emplacements)
15	Commande de marche avant/marche arrière	38	Anneau de levage (4 emplacements)
16	Tambour avant—vibratoire	39	Arceau de protection au retournement
17	Bouchon de remplissage du réservoir de carburant	40	Siège avec ceinture de sécurité
18	Filtre à carburant	41	Réservoir d'eau
19	Raccords graisseurs—joint articulé (4 emplacements)	42	Frein de stationnement
20	Orifice de remplissage du réservoir hydraulique	43	Soupape de remorquage
21	Bloc-collecteur hydraulique	44	Levier d'étrangleur
22	Bouchon de remplissage du réservoir d'eau	45	Borne positive de batterie auxiliaire
23	Bras de verrouillage	-	---

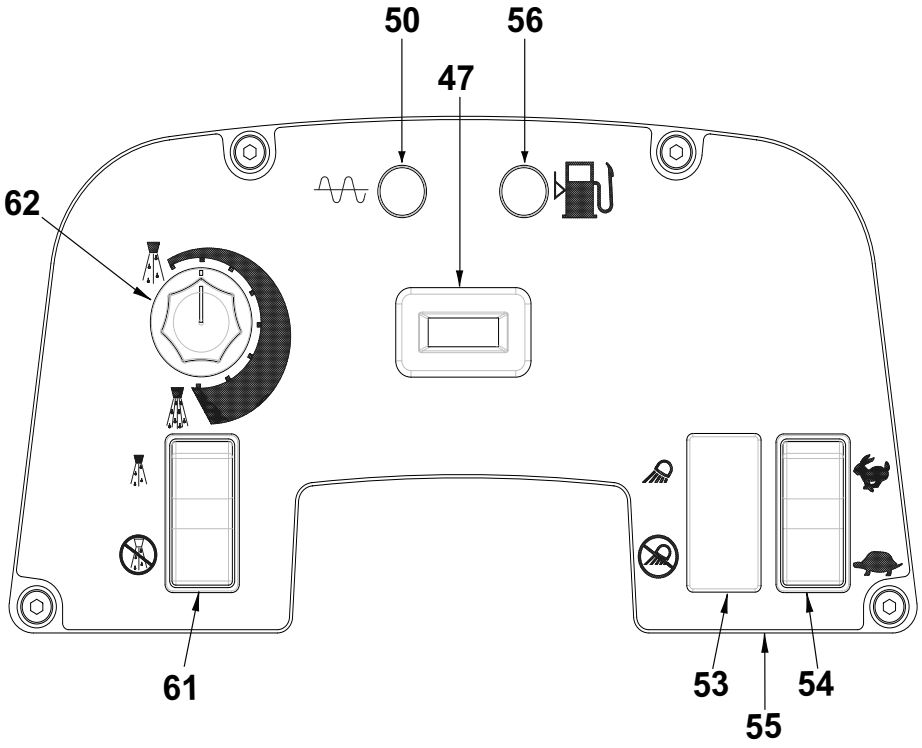

9
34
3
31
3
39
10
15
22
45
40
14
36
17
28
30
38
7
16
28
28
33
28
30
38
7
27
26
20
37
19
5
13
29
1
11
21
18
25
2
23
41
24
33
37
12
8
43
6
4
44
32
35
42

wc_gr002946

2.2 Panneau de commande

Voir illustration : wc_gr004114

Réf.	Description	Réf.	Description
47	Compteur horaire	55	Contacteur de démarrage
50	Témoin de MARCHE de la commande de vibration	56	Témoin de bas niveau de carburant
53	Commutateur de feux - MARCHE et ARRÊT (le cas échéant)	61	Commutateur d'arrosage - MARCHE et ARRÊT
54	Interrupteur des gaz - MAX. et MIN.	62	Cadran du vaporisateur d'eau



wc_gr004114

2.3 Application

Cette machine est un rouleau léger utilisé pour le compactage de sous-couches et de couches de finition d'asphalte sur les routes, d'entrées garage, de parkings et autres types de surfaces revêtues d'asphalte. Ne pas utiliser cette machine à d'autres fins.

2.4 Cadre de protection (ROPS)

La machine est équipée d'un cadre ROPS (Roll Over Protection Structure). À la livraison de la machine au client, le cadre ROPS est habituellement replié vers l'avant pour faciliter le transport.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser la machine sans son cadre ROPS. Le cadre ROPS a été conçu pour protéger l'opérateur en cas de retournement accidentel de la machine.

Avant d'utiliser la machine, positionner le cadre ROPS complètement à la verticale de la manière suivante :

2.4.1 Suspendre le cadre ROPS à l'aide d'un appareil et d'accessoires de levage capables de supporter un poids de 43 kg.

ATTENTION : ne pas utiliser le cadre ROPS pour soulever la machine.

2.4.2 Retirer le ruban d'expédition des deux côtés du châssis. Conserver les rondelles.

2.4.3 Desserrer le boulon de montage inférieur des deux côtés.

2.4.4 Tourner le cadre ROPS pour le redresser.

2.4.5 Fixer le cadre ROPS sur le châssis à l'aide des rondelles conservées et des boulons fournis. Serrer la visserie à 106Nm.

Vérifier une fois par mois le couple de serrage de toutes les vis de fixation du cadre ROPS. Vérifier que le châssis du cadre ROPS n'est pas rouillé, fissuré, cassé ou endommagé.

Remplacer la ceinture de sécurité tous les trois ans, ou chaque fois qu'elle a été soumise à des charges accidentelles.

Si le cadre ROPS a été déposé de la machine, il doit toujours être remonté avant de réutiliser la machine. Utiliser les vis et écrous d'origine pour réinstaller le cadre ROPS et les serrer aux couples spécifiés.

Ne pas percer ni souder le cadre ROPS. Le fait de percer ou de souder le cadre ROPS annulera la certification de cet organe.

2.5 Arceau de protection au retournement (ROPS) pliable (si équipé)

Voir illustration : wc_gr002957

La machine est équipée d'un cadre ROPS. À la livraison de la machine au client, le cadre ROPS est habituellement replié vers l'avant pour faciliter le transport.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser la machine sans son cadre ROPS. Le cadre ROPS a été conçu pour protéger l'opérateur en cas de retournement accidentel de la machine.

Avant d'utiliser la machine, positionner le cadre ROPS complètement à la verticale de la manière suivante :

2.5.1 Soutenir le haut du cadre ROPS à l'aide d'une grue et d'attaches adaptées capables de supporter un poids de 19 kg.

ATTENTION : ne pas utiliser le cadre ROPS pour soulever la machine.

2.5.2 Déposer la goupille **(a)** puis retirer la barre de blocage **(b)**. Procéder de la même manière pour les deux côtés.

2.5.3 Relever le cadre ROPS à la verticale.

2.5.4 Insérer les barres de blocage et les fixer avec les goupilles.

AVERTISSEMENT

Toujours être conscient des risques de pincement en certains points lors de l'abaissement et du relevage du cadre ROPS.

Pour abaisser le cadre ROPS :

2.5.5 Soutenir le haut du cadre ROPS à l'aide d'une grue et d'attaches adaptées capables de supporter un poids de 19 kg.

2.5.6 Déposer la goupille **(a)** puis retirer la barre de blocage **(b)**. Procéder de la même manière pour les deux côtés.

2.5.7 Abaisser doucement la partie supérieure.

Remarque : *lors de l'abaissement du cadre ROPS, ne pas laisser tomber le châssis supérieur sous peine d'affaiblir le cadre ROPS et de compromettre son intégrité et la protection qu'il procure.*

2.5.8 Insérer les goupilles du cadre ROPS dans l'orifice inférieur via la partie supérieure afin de fixer cette dernière pour le transport.

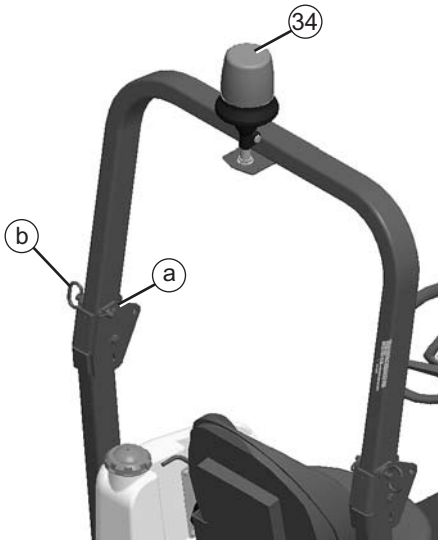
Vérifier une fois par mois le couple de serrage de toutes les vis du cadre ROPS. Vérifier que le châssis du cadre ROPS n'est pas rouillé, fissuré, cassé ou endommagé.

Utiliser le rouleau avec le cadre ROPS en position allongée (verticale), et toujours boucler la ceinture de sécurité.

Remplacer la ceinture de sécurité tous les 3 ans, ou chaque fois qu'elle a été soumise à des charges accidentelles.

Si le cadre ROPS a été déposé de la machine, il doit toujours être remonté avant de réutiliser la machine. Utiliser les vis et écrous d'origine pour réinstaller le cadre ROPS et les serrer aux couples spécifiés.

Ne pas percer ni souder le cadre ROPS. Le fait de percer ou de souder l'arceau annulera la certification de cet organe.



wc_gr002957

2.6 Gyrophare (si équipé)

Voir illustration : wc_gr002957

Le gyrophare **(34)** s'allume quand la clé de contact est mise en position ON (MARCHE).

2.7 Avertisseur de marche arrière (si équipé)

L'alarme de recul est située à l'arrière de la machine.

Démarrer le moteur et déplacer la commande de marche avant/marche arrière en marche arrière. L'alarme de recul doit retentir immédiatement. Elle continue à retentir jusqu'à ce que l'opérateur remette la commande de marche avant/marche arrière au point mort ou en marche avant.

Si l'alarme de recul ne retentit pas, effectuer les réparations nécessaires avant d'utiliser le rouleau.

2.8 Dispositifs d’éclairage (si équipé)

Voir illustration : wc_gr005892

AVERTISSEMENT

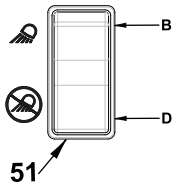
En cas d’utilisation dans l’obscurité ou en cas de mauvaise visibilité, allumer tous les feux disponibles. Remplacer immédiatement toute ampoule cassée. Toujours arrêter la machine avant de remplacer une ampoule. N’oubliez pas que votre sécurité et celle d’autres personnes dépend des précautions que vous prendrez en utilisant cette machine.

Commutateur d’allumage des feux (B)

Ce commutateur allume les feux avant et arrière.

Commutateur d’arrêt des feux (D)

Ce commutateur éteint tous les feux.



wc_gr005892

2.9 Ceinture de sécurité

Voir illustration : wc_gr002238

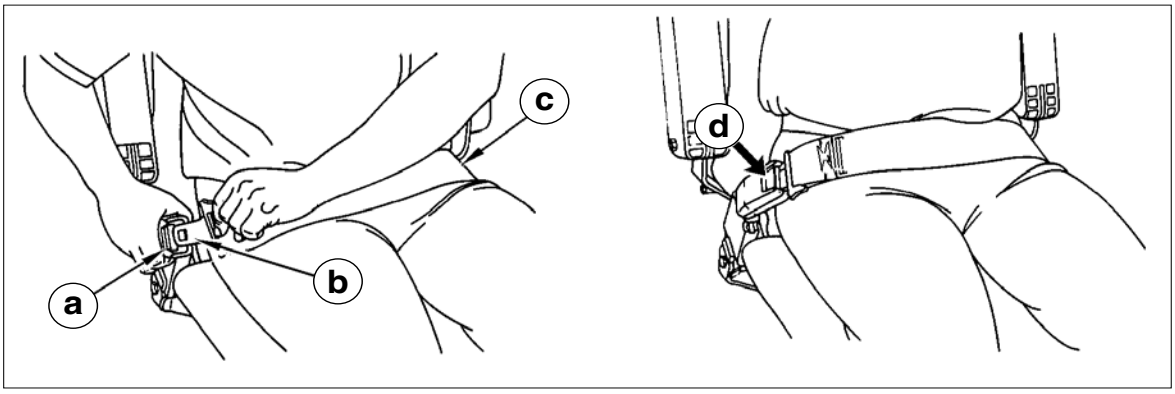
Tirer la ceinture **(c)** de l'enrouleur sans à-coups.

Mettre l'ardillon de la ceinture de sécurité **(b)** dans la boucle **(a)**. S'assurer que la ceinture de sécurité est positionnée au-dessus des cuisses de l'opérateur.

L'enrouleur ajuste la longueur de la ceinture et se bloque en place.

Appuyer sur le bouton de déverrouillage **(d)** de la boucle pour détacher la ceinture de sécurité. La ceinture de sécurité s'enroule automatiquement dans l'enrouleur.

Remplacer la ceinture de sécurité tous les trois ans.



wc_gr002238

2.10 Système de détection de la présence de l'opérateur

Voir illustration : wc_gr002962

La machine est équipée d'un système de « détection de présence de l'opérateur ». Ce système est intégré au siège de l'opérateur et détecte le poids de celui-ci sur le siège. Si l'opérateur n'est pas assis sur le siège, le rouleau NE se déplace PAS. Si l'opérateur quitte le siège et que la commande de marche avant/marche arrière n'est pas au point mort, le moteur et la vibration s'éteignent. Lorsque l'opérateur se rassoit, la commande de marche avant/marche arrière doit être placée au point mort avant de pouvoir déplacer le rouleau ou démarrer la vibration.

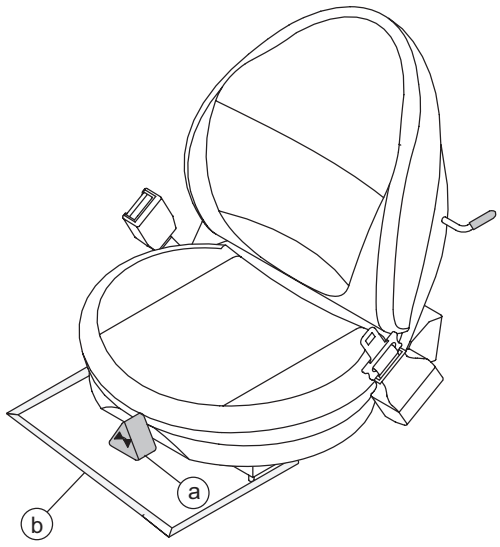
Remarque : *Une temporisation d'une demi-seconde empêche le système de se déclencher lorsque le rouleau passe sur une bosse.*

Si le rouleau est équipé d'un siège ajustable, il peut être réglé de la manière suivante :

- Le bouton **(a)** permet de régler la fermeté du siège selon la taille du conducteur.
- Le levier **(b)** permet de régler la distance du siège par rapport aux commandes.

Remarque : *Ne pas changer la position du siège du conducteur lorsque la machine est en mouvement. Le dispositif de sécurité de détection de « PRÉSENCE DE L'OPÉRATEUR » empêche tout mouvement de la machine si l'opérateur n'est pas assis.*

Toujours porter la ceinture de sécurité lors de l'utilisation du rouleau.



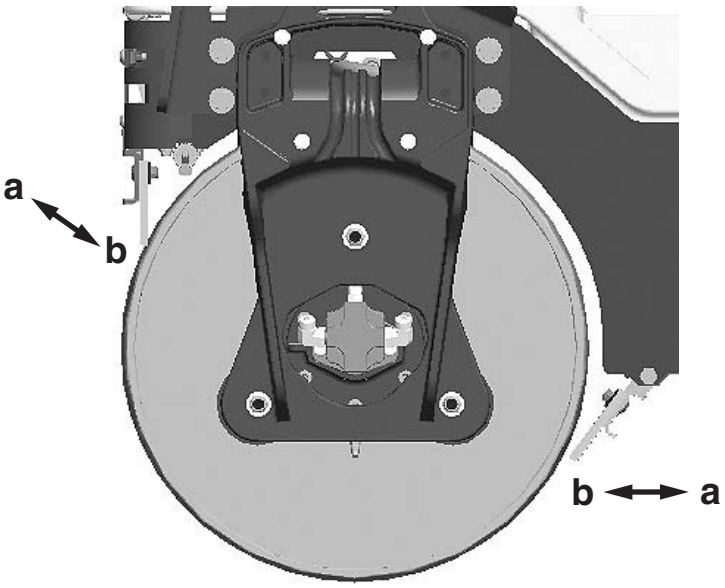
wc_gr002962

2.11 Racleurs

Voir illustration : wc_gr003447

Les barres de raclage situées devant ou derrière chaque tambour sont utilisées pour empêcher la saleté et l'asphalte de se coller et de s'accumuler sur la surface des tambours.

Ces racleurs sont à ressort. Ils peuvent être réglés en position translation **(a)** or ou en position raclage **(b)** en rabattant ou en relevant la barre.



wc_gr003447

2.12 Protection contre le vandalisme

Les pièces de la machine qui pourraient faire l'objet de vols ou de vandalisme lorsque le véhicule est laissé sans surveillance peuvent être cadenassées pour éviter toute utilisation frauduleuse.

Les pièces suivantes sont verrouillables :

- Le capot moteur.
- Le tableau de commande.
- Le bouchon de carburant.

Pour verrouiller le capot moteur, le fermer puis fixer un cadenas à l'attache.

Remarque : *les cadenas ne sont pas fournis avec la machine.*

Pour verrouiller le bouchon de carburant, le fermer complètement puis enfoncer la patte du bouchon et fixer le cadenas.

2.13 Goujon de blocage du joint articulé

Voir illustration : wc_gr002956

Un bras de verrouillage **(23)**, situé en dessous du joint articulé, est prévu pour fixer les parties avant et arrière du rouleau ensemble. Une fois fixé, le bras de verrouillage empêche les deux parties de se replier.

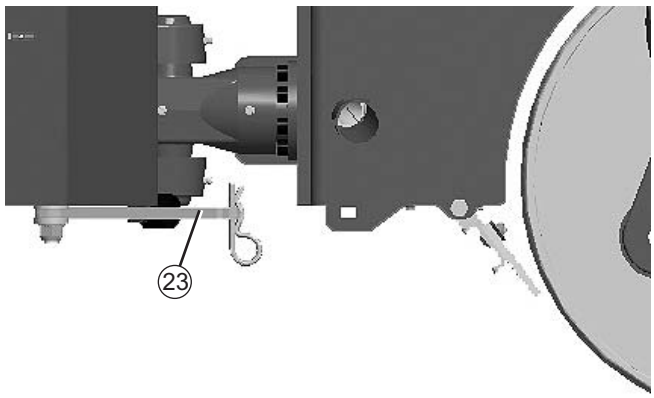
AVERTISSEMENT

Pour éviter d'être pincé par les deux moitiés de la machine, mettre en place le bras de verrouillage avant de relever la machine pour la transporter ou la réparer !

Pour mettre en place le bras de verrouillage, le libérer de son attache et le faire pivoter pour le sortir de sa position de rangement. Placer l'extrémité avans du bras dans l'orifice situé sur le châssis avant de la machine. Le fixer dans cette position à l'aide de la goupille en épingle à cheveux, prévue à cet effet.

AVERTISSEMENT

TOUJOURS déverrouiller la barre de blocage du joint de direction articulé avant de démarrer la machine. Il est impossible de diriger cette machine lorsque la barre est en place.



wc_gr002956

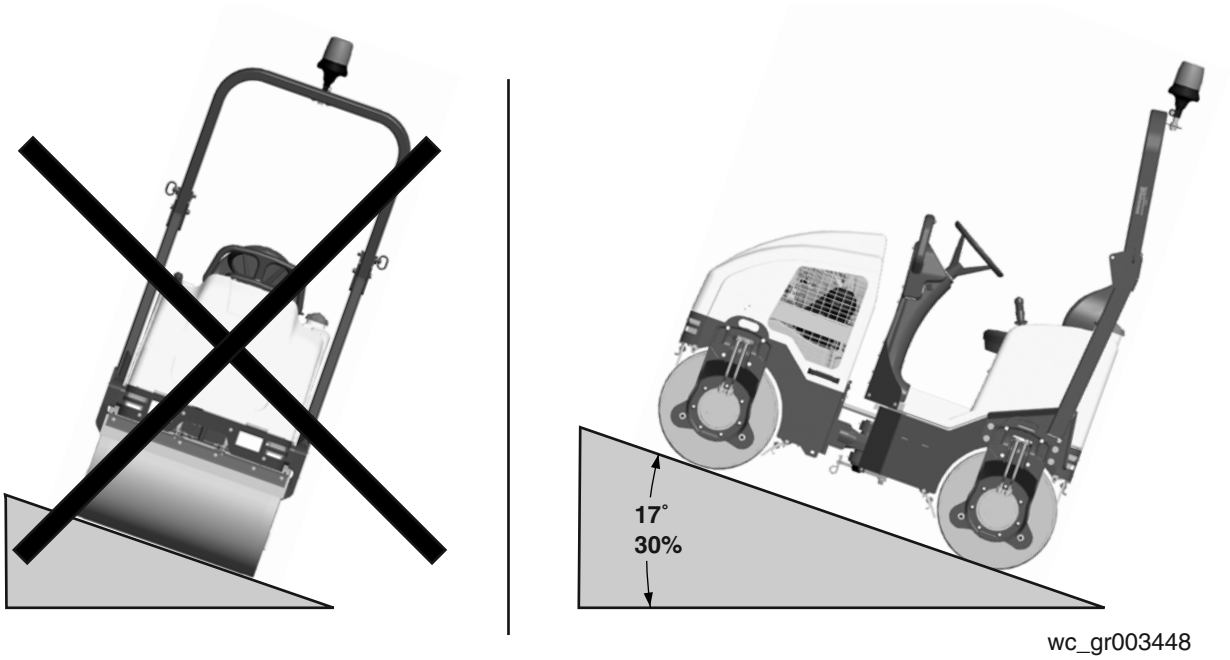
2.14 Utilisation sur des terrains en pente

Voir illustration : wc_gr003448

Lorsque la machine est conduite sur une pente ou sur une colline, prendre les précautions nécessaires pour réduire le risque de blessures et éviter d'endommager la machine. Mieux vaut monter ou descendre les collines qu'emprunter un chemin longeant celles-ci. Pour utiliser la machine en toute sécurité et protéger le moteur, il est conseillé de réserver les cycles de fonctionnement continu à des pentes avant/arrière de 17° (30 %) ou moins.

AVERTISSEMENT

NE JAMAIS faire fonctionner la machine sur des pentes de talus. La machine pourrait se renverser, même si le terrain est stable. Toujours utiliser la machine parallèlement à la pente, jamais perpendiculairement.



wc_gr003448

2.15 Carburant recommandé

Ce moteur fonctionne à l'essence ordinaire sans plomb. Utiliser exclusivement de l'essence propre et neuve. Une essence contenant de l'eau ou des impuretés endommagerait le circuit de carburant. Consulter le Manuel du fabricant du moteur pour connaître toutes les spécifications relatives au carburant.

2.16 Avant de démarrer

Avant de démarrer, vérifier les points suivants :

- Niveau de l'huile du moteur
- Niveau de l'huile hydraulique
- Etat des tuyaux d'essence
- État du filtre à air
- Fonctionnement du système de freinage
- Niveau de carburant
- Niveau d'eau
- Ceinture de sécurité
- Les barres du racleur sont propres et bien réglées

Remarque: *Les niveaux de tous les liquides doivent être vérifiés lorsque la machine se trouve sur une surface plane.*

Il faut s'assurer que l'entretien régulier est bien effectué.

Vérifier si la plate-forme du conducteur est propre.

Toujours utiliser les marches et les mains courantes pour grimper dans et descendre de la machine.

Toujours porter la ceinture de sécurité pour conduire le rouleau.

2.17 Démarrer

Voir illustration : wc_gr002951

AVERTISSEMENT

Les gaz d'échappement sont toxiques. Ne pas démarrer le moteur dans un espace confiné.

2.17.1 S'asseoir sur le siège de l'opérateur, puis boucler la ceinture de sécurité.

2.17.2 Placer la commande de marche avant/marche arrière **(15)** au point mort.

2.17.3 Si le moteur est froid, déplacer le levier d'étrangleur **(44)** vers la gauche (position FERMÉE). Si le moteur est chaud, déplacer le levier d'étrangleur vers la droite (position OUVERTE).

Remarque : *le rouleau ne démarrera pas tant que la commande de marche avant/marche arrière ne sera pas au POINT MORT.*

2.17.4 Vérifier que le frein de stationnement **(42)** est serré. Pour actionner le frein, remonter le levier de frein jusqu'à ce que la plaquette de frein bloque le tambour. Pour desserrer le frein de stationnement, baisser le levier. Toujours actionner le frein de stationnement avant de quitter la machine.

2.17.5 Tourner le contacteur d'allumage **(55)** pour démarrer le moteur. Si le témoin de vibration **(50)** est allumé, couper les vibrations en appuyant sur le bouton de commande de vibration **(10).**

ATTENTION : ne pas lancer le démarreur pendant plus de 15 secondes consécutives. Des démarrages plus longs pourraient abîmer le démarreur.

Remarque : *le contacteur d'allumage a une fonction d'anti-redémarrage. Si le moteur ne démarre pas, le mettre sur position ARRÊT avant de réessayer de lancer le moteur.*

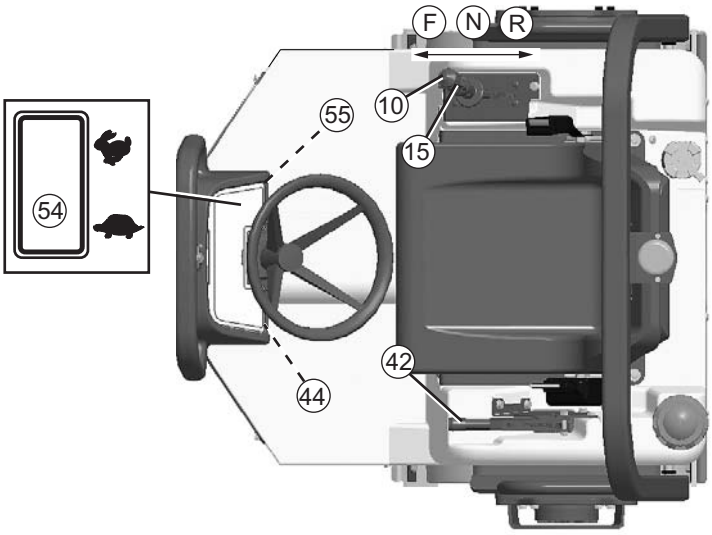
2.17.6 Placer progressivement le levier d'étrangleur sur position OUVERTE pendant la chauffe du moteur. Attendre quelques minutes que le moteur chauffe pour faire fonctionner le rouleau.

2.17.7 Avant de déplacer la machine, desserrer le frein de stationnement en baissant le levier de frein.

2.17.8 Appuyer brièvement sur la moitié supérieure de l'interrupteur des gaz **(54)** pour faire tourner le moteur à haut régime.

AVERTISSEMENT

Une exposition prolongée au bruit peut causer des problèmes d'audition. Porter une protection appropriée sur les oreilles pour utiliser le rouleau.



wc_gr002951

2.18 Arrêt/garage

Voir illustration : wc_gr002953

2.18.1 Stationner la machine sur un sol plat avec une portance suffisante.

2.18.2 Arrêter les vibrations en appuyant sur le bouton de commande de vibration **(10)** situé sur le levier de marche avant/marche arrière **(15)**.

2.18.3 Appuyer sur le commutateur d'arrosage sur position ARRÊT **(61)**.

2.18.4 Placer la commande de marche avant/marche arrière **(15)** au POINT MORT.

2.18.5 Remettre les gaz du moteur au ralenti en appuyant sur la moitié inférieure de l'interrupteur des gaz **(54)**, puis laisser le moteur refroidir.

2.18.6 Actionner le frein de stationnement **(42)**. Pour serrer le frein de stationnement, remonter le levier de frein jusqu'à ce que la plaquette de frein bloque le tambour. Pour desserrer le frein, baisser le levier. Toujours actionner le frein de stationnement avant de quitter la machine.

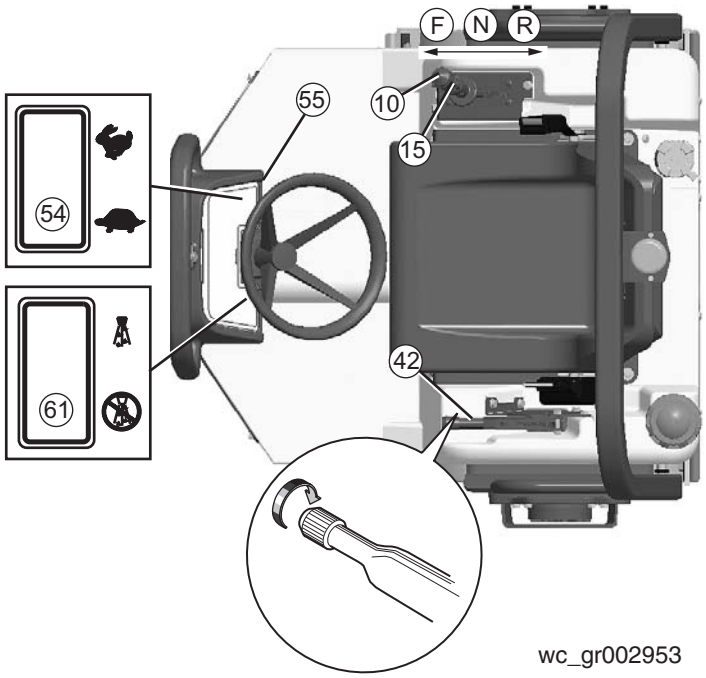
Remarque : *le frein de stationnement bloque le tambour arrière uniquement.*

2.18.7 Arrêter le moteur en plaçant le contacteur d'allumage **(55)** sur ARRÊT**.**

AVERTISSEMENT

Si le véhicule en stationnement représente un danger ou un obstacle à la circulation, il doit être signalé par des panneaux, des feux et autres signes d'alerte.

Si la machine doit absolument être stationnée en pente, bloquer les tambours avec des cales pour éviter tout mouvement de la machine.


F
N
R
55
10
15
54
61
42
wc_gr002953

2.19 Frein de stationnement

Voir illustration : wc_gr002953

Le moteur d'entraînement arrière est équipé d'un frein de stationnement mécanique, prévu pour immobiliser la machine à l'arrêt. Le moteur s'arrête automatiquement dès que l'opérateur se lève du siège, mais le frein de stationnement doit être manuellement serré.

Pour serrer le frein de stationnement **(42)**, remonter le levier de frein jusqu'à ce que la plaquette de frein bloque le tambour arrière. Toujours actionner le frein de stationnement avant de quitter la machine. Pour desserrer le frein, baisser le levier. La commande de marche avant/marche arrière **(15)** doit être au POINT MORT pour permettre le desserrage du frein.

Le frein de stationnement est relié aux plaquettes de frein et peut être ajusté en tournant la manette à l'extrémité du levier. Voir la section *Réglage du frein de stationnement du RD 12*.

ATTENTION : dans les conditions normales de fonctionnement, ne pas utiliser le frein de stationnement lorsque la machine est en mouvement. Le frein de stationnement ne peut être activé avec la machine en mouvement qu'en cas ***d'urgence***, par exemple en cas de panne du système de freinage hydraulique (en mettant la commande de marche avant/marche arrière au POINT MORT) ou si la machine s'emballe sur une pente. L'emploi du frein de stationnement lorsque la machine est en mouvement risque d'endommager le moteur d'entraînement.

2.20 Réglage du frein de stationnement

Voir illustration : wc_gr002953

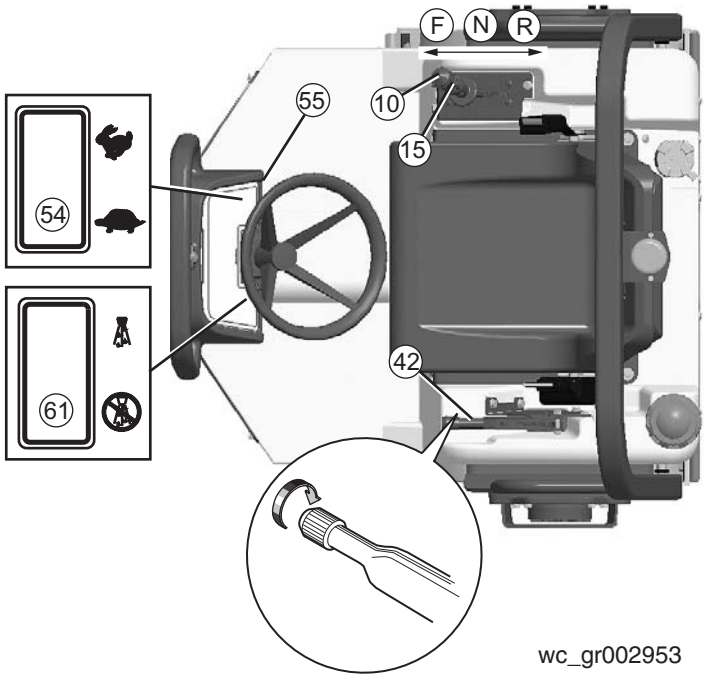
Le frein de stationnement, qui se trouve sur le support du tambour du moteur d'entraînement arrière, empêche le déplacement du rouleau lorsque le moteur est arrêté.

Régler le frein de la manière suivante pour obtenir la force de retenue appropriée :

2.20.1 Dévisser la manette du levier de frein **(42)** jusqu'à ce que le frein puisse être activé avec une force modérée (env. 13,60 kg).

2.20.2 Démarrer le rouleau sur une surface plane et essayer le déplacement en marche avant et en marche arrière avec le frein activé. Si le rouleau avance malgré le frein, arrêter la machine, serrer la manette du levier d'un tour et renouveler l'opération.

2.20.3 Lorsque la machine ne bouge plus avec le frein activé, arrêter la machine et tourner la manette d'un tour supplémentaire. Le frein est réglé correctement.



wc_gr002953

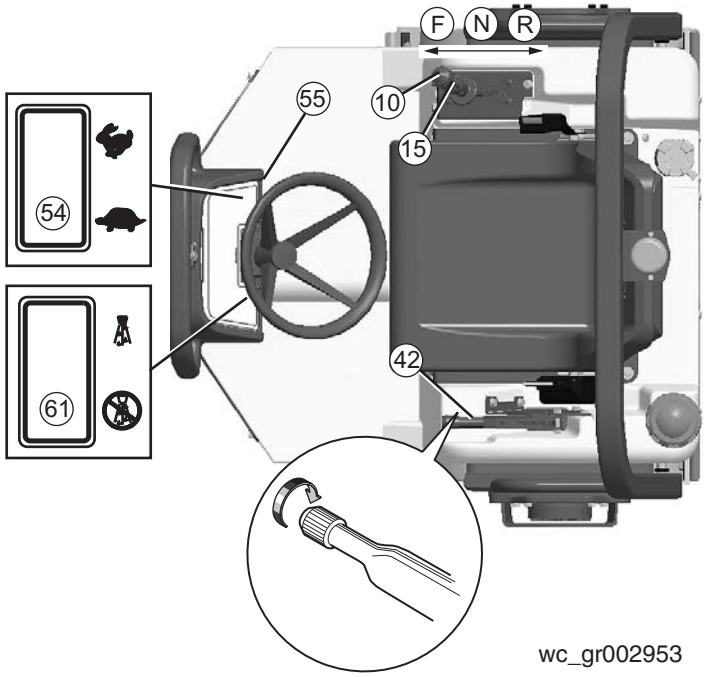
2.21 Direction et vitesse

Voir illustration : wc_gr002953

La commande de marche avant/marche arrière **(15)** commande le sens de marche et la vitesse du rouleau. Utiliser le levier de commande plutôt que le levier des gaz pour contrôler la vitesse de la machine lors du compactage.

La vitesse est commandée par la position du levier par rapport au sens de déplacement : marche avant ou marche arrière.

Pendant le fonctionnement, pour faire tourner la machine à plein régime, appuyer brièvement sur la moitié supérieure de l'interrupteur des gaz (HAUT) **(54)**. Cela garantit une vitesse de translation maximale et offre un résultat de compactage optimal. Le fonctionnement de la machine à des régimes moteur inférieurs réduira le compactage, ralentira les fonctions de la machine et abîmera les composants hydrauliques.



wc_gr002953

2.22 Translation

Voir illustration : wc_gr002953

Les deux tambours du rouleau sont équipés d'un moteur hydraulique entraîné par une pompe à cylindrée à variation continue et une transmission hydrostatique. Une commande de marche avant/marche arrière **(15)** située à côté du siège de l'opérateur permet de sélectionner la marche avant et la marche arrière. Pour se conformer aux normes de sécurité, la machine est équipée d'un dispositif qui ne permet le démarrage du moteur qu'avec la commande de marche avant/marche arrière est au POINT MORT.

Commande de marche avant/marche arrière

Déplacer la commande de marche avant/marche arrière **(15)** sur AVANT **(F)** ou ARRIÈRE **(R)** selon le sens de déplacement souhaité. Plus la commande est positionnée vers l'avant ou vers l'arrière, plus la vitesse du rouleau augmente.

La vitesse sur route est identique en marche AVANT et ARRIÈRE. Pour passer de la marche AVANT à la marche ARRIÈRE ou vice versa, déplacer la commande au POINT MORT **(N)**, laisser le véhicule s'immobiliser complètement, puis déplacer la commande dans la direction souhaitée.

Pendant le fonctionnement, faire tourner la machine en régime élevé. Appuyer brièvement sur la moitié supérieure de l'interrupteur des gaz **(54)** pour faire tourner le moteur à haut régime.

Pour négocier une pente douce, faire tourner le moteur à haut régime avec la commande de marche avant/marche arrière sur la position minimum.

***ATTENTION* :** ce véhicule est équipé d'une transmission hydrostatique, ce qui signifie que la commande de marche avant/marche arrière fait également office de frein moteur. Lorsque la commande est mise au POINT MORT, la machine s'arrête.

***ATTENTION* :** ne jamais déplacer la machine au grand ralenti, sous peine d'endommager la pompe d'entraînement.

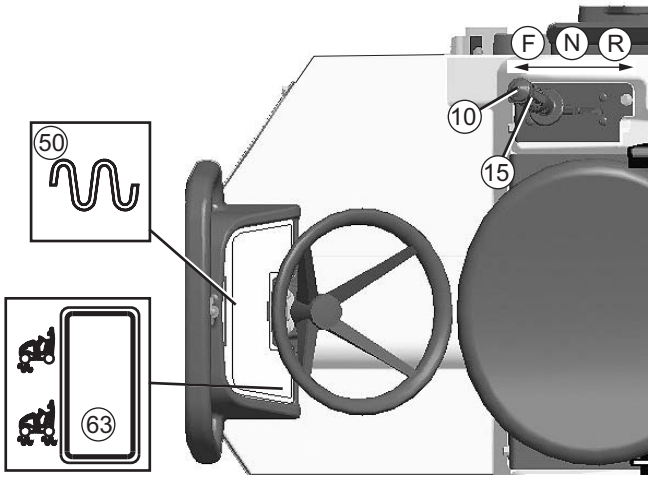
2.23 Vibration

Voir illustration : wc_gr005893

La commande de vibration est ACTIVÉE ou DÉSACTIVÉE à l'aide d'un bouton-poussoir **(10)** situé sur la commande de marche avant/marche arrière **(15)**. Appuyer sur ce bouton pour ACTIVER la commande de vibration et rappuyer pour la DÉSACTIVER. Le témoin d'activation **(50)** s'allume lorsque la commande de vibration est activée. La commande de vibration peut être activée lors d'un fonctionnement en marche avant ou arrière et reste activée jusqu'à désactivation.

PRÉCAUTION : si la machine a été arrêtée avec la commande de vibration activée, celle-ci se réactivera dès le redémarrage de la machine. C'est pourquoi, afin de faciliter le démarrage et de garder la finition de la surface lisse, il faut être prêt à arrêter la vibration, si besoin est, lorsqu'on lance le moteur.

Remarque : *la commande de vibration restera activée même si la commande de marche avant/marche arrière **(15)** est mise au POINT MORT. Lorsque la machine fonctionne sur de l'asphalte, couper la commande de vibration avant d'arrêter le rouleau pour maintenir la finition de surface lisse.*



wc_gr005893

2.24 Système de pulvérisation d'eau

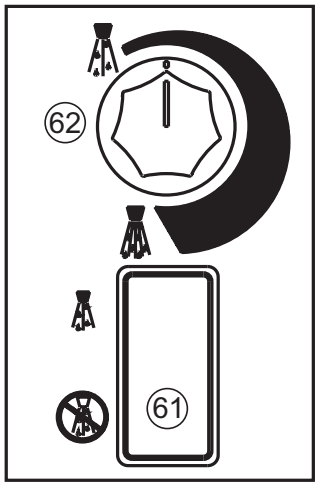
Voir illustration : wc_gr002946, wc_gr003638

L'eau en provenance du réservoir est fournie aux barres d'arrosage par une pompe électrique. Le réglage du débit d'eau se fait via un commutateur et un cadran.

Appuyer sur la moitié supérieure du commutateur d'arrosage **(61)** pour mettre la pompe en marche. Tourner le cadran de pulvérisation d'eau **(62)** dans le sens horaire pour augmenter la fréquence d'arrosage. Tourner le cadran de pulvérisation d'eau dans le sens anti-horaire pour diminuer la fréquence d'arrosage. Appuyer sur la moitié inférieure du commutateur d'arrosage **(61)** pour arrêter la pompe.

N'utiliser que de l'eau propre. De l'eau sale, même filtrée, boucherait rapidement les tuyaux du dispositif de vaporisation.

L'hiver, ou lorsque la température chute en-dessous de 0 °C, vider le réservoir d'eau et le dispositif de vaporisation. Faire tourner la pompe pour retirer l'excédent d'eau du système. Vider l'eau via le bouchon de vidange d'eau **(41)**, situé près du fond du châssis, les bouchons d'extrémité de la barre d'arrosage et le filtre à eau. En gelant, l'eau peut rompre les tuyaux, les filtres et les pompes à eau, et risque de déformer le réservoir.



wc_gr003638

2.25 Borne positive de batterie auxiliaire

Cette machine est équipée d'une borne positive de batterie auxiliaire **(45)** située sur le réservoir hydraulique.

PRÉCAUTION

PRÉCAUTION ! Risque d'électrocution. Ne jamais toucher en même temps cette borne et une pièce métallique de la machine.

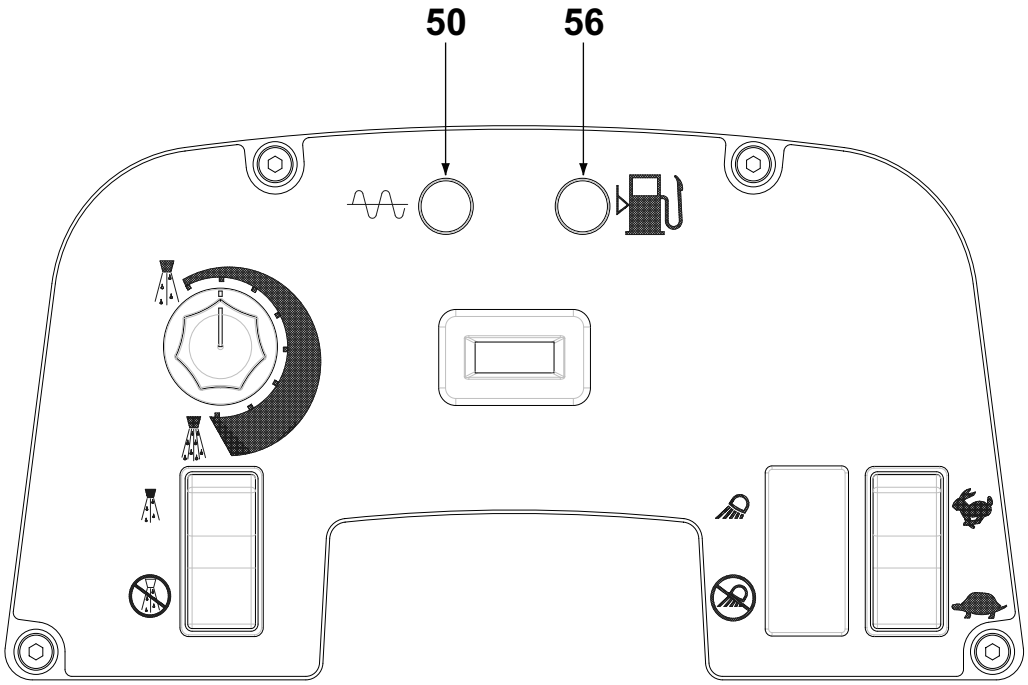
wc_gr004357

2.26 Lampes pilotes

Voir illustration : wc_gr004118

Témoin d'activation de la commande de vibration (50)
Ce témoin s'allume pour indiquer que la vibration est en marche.

Témoin de bas niveau de carburant (56)
Ce témoin s'allume pour indiquer que le niveau de carburant est bas.



wc_gr004118

2.27 Lest du rouleau arrière

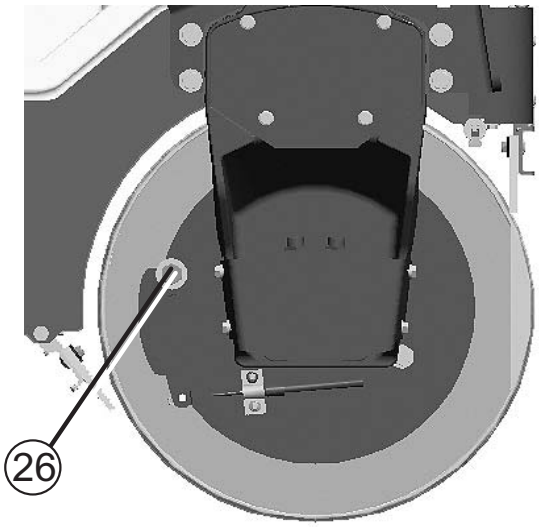
Voir illustration : wc_gr002961

Sur le RD 12, seul le tambour arrière peut être rempli de lest pour apporter un poids supplémentaire. Ajouter du lest par l'ouverture du bouchon **(26)**.

Capacité du tambour : 114 litres.

Poids ajouté (eau de lestage) : 113 kg.

Si l'eau est utilisée comme lest dans les régions où les températures sont négatives, ajouter de l'antigel ou vidanger le tambour après utilisation.



wc_gr002961

Remarques

3. Entretien

3.1 Entretien de moteur Honda

Le tableau ci-dessous indique l'entretien de base du moteur. Consulter le Manuel d'utilisation du moteur fourni par le fabricant pour obtenir plus d'informations sur l'entretien du moteur.

Honda	Tous les jours avant de démarrer	Après les 20 premières heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 300 heures
Vérifier le niveau de carburant.	■				
Vérifier le niveau d'huile moteur.	■				
Examiner le filtre à air. Remplacer si nécessaire.	■*				
Nettoyer la culasse et les ailettes.	■				
Vidanger l'huile moteur et remplacer le filtre.		■		■	
Nettoyer le filtre à air.			■*		
Vérifier et nettoyer la bougie d'allumage.				■	
Nettoyer le séparateur.				■	
Vérifier et régler le ralenti.					■**
Vérifier et régler le jeu des soupapes.					■**
Remplacer le filtre à carburant.					■**

* Procéder à un entretien plus fréquent dans les environnements poussiéreux.

** La maintenance de ces articles doit être confiée à un concessionnaire Honda agréé, sauf si le propriétaire dispose des outils et des compétences mécaniques adéquats. Voir le manuel du moteur Honda.

3.2 Entretien de moteur Wacker Neuson

Le tableau ci-dessous indique l'entretien de base du moteur. Consulter le Manuel d'utilisation du moteur fourni par le fabricant pour obtenir plus d'informations sur l'entretien du moteur.

Wacker Neuson	Tous les jours avant de démarrer	Après les 20 premières heures	Toutes les 50 heures	Toutes les 200 heures	Toutes les 500 heures
Vérifier le niveau de carburant.	■				
Vérifier le niveau d'huile moteur.	■				
Examiner le filtre à air. Remplacer si nécessaire.	■*			■	
Nettoyer la culasse et les ailettes.	■				
Vidanger l'huile moteur et remplacer le filtre.		■*	■		
Nettoyer le filtre à air. Remplacer si nécessaire.			■*		
Vérifier et nettoyer la bougie d'allumage.			■	■	
Nettoyer le séparateur et le filtre de carburant.				■	
Vérifier et régler le ralenti.					■
Vérifier et régler le jeu des soupapes.					■
Remplacer la bougie d'allumage.					■

* Procéder à un entretien plus fréquent dans les environnements poussiéreux.

3.3 Calendrier d'entretien du rouleau

	Tous les jours	Toutes les 100 heures	Toutes les 600 heures	Toutes les 1200 heures
Vérifier la visserie extérieure.	■			
Vérifier le niveau d'huile hydraulique.	■			
Graisser le joint articulé.		■		
Graisser les roulements de l'entraînement de tambour arrière.		■		
Graisser les roulements de l'excitatrice.		■		
Vérifier les barres de raclage.		■		
Vérifier la batterie.		■		
Graisser les extrémités du vérin de direction.		■		
Remplacer le filtre de canalisation de retour de l'installation hydraulique.			■	
Nettoyer les bornes de la batterie.			■	
Remplacer l'huile hydraulique.				■

Tous les jours avant usage :

- Vérifier le fonctionnement du frein de stationnement en s'assurant qu'il s'engage.
- Vérifier les éventuelles fuites autour des tuyaux et des connexions hydrauliques.
- Vérifier les éventuelles fuites autour des conduits et des connexions de carburant.
- Nettoyer l'extérieur du moteur, les ailettes de refroidissement et le boîtier du ventilateur.
- Vérifier le câblage et les connexions électriques.
- Vérifier le fonctionnement du contacteur de POINT MORT de sécurité.
- Inspecter la ceinture de sécurité.

Machines neuves :

- Remplacer l'huile moteur selon le calendrier d'entretien du moteur.
- Remplacer le filtre de canalisation de retour de l'installation hydraulique au bout du premier mois ou après 100 heures de marche.

Toutes les machines :

- Augmenter les inspections du filtre à air et les nettoyages dans les environnements poussiéreux.

3.4 Accès au châssis arrière

Voir illustration : wc_gr004333

La plate-forme de l'opérateur est montée sur des charnières et peut se relever pour donner accès à la pompe à eau, au filtre à eau, à la batterie, aux tuyaux hydrauliques et au réservoir de carburant. La plate-forme est équipée de vérins de levage qui maintiennent la plate-forme en position ouverte.

***ATTENTION* :** les vérins de levage ne sont pas suffisamment puissants pour lever et supporter la plate-forme en position ouverte lorsque le réservoir est rempli d'eau. Si le réservoir d'eau contient de l'eau, vidanger toute l'eau avant de lever la plate-forme.

Pour ouvrir :

3.4.1 Vidanger l'eau du réservoir d'eau. Voir section *Système de pulvérisation d'eau*.

3.4.2 Déposer les deux boulons **(a)** qui fixent la plate-forme de l'opérateur sur chaque côté du châssis arrière.

3.4.3 Soulever lentement sur la colonne de direction **(b).**

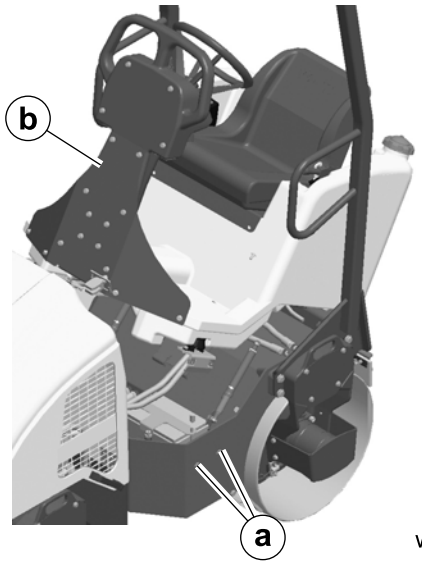
Remarque : *le levage excessif de la plate-forme de l'opérateur risque d'endommager les vérins de levage et d'autres composants.*

***ATTENTION* :** ne pas déconnecter les vérins de levage pour ouvrir davantage la plate-forme. Du carburant peut s'échapper par le bouchon de carburant.

Pour fermer :

3.4.4 Pousser pour remettre la plate-forme en position de marche.

3.4.5 Remettre les deux boulons **(a)** qui fixent la plate-forme de l'opérateur sur chaque côté du châssis arrière.



wc_gr004333

3.5 Batterie

Voir illustration : wc_gr002565

Avant d'effectuer une maintenance sur cette machine, s'assurer que le commutateur d'allumage est sur position ARRÊT et que la batterie est débranchée. Coller une étiquette « NE PAS DEMARRER » sur la machine. Ceci servira d'avertissement aux autres membres du personnel que la machine est en révision et évitera que quelqu'un ne démarre la machine par inadvertance.

AVERTISSEMENT

Risque d'explosion. Les batteries peuvent dégager de l'hydrogène gazeux explosif. Ne pas approcher d'étincelles ni de flammes de la batterie. Ne pas court-circuiter les pôles de la batterie. Ne pas toucher le châssis de la machine ou la borne négative de la batterie en travaillant sur la borne positive.

AVERTISSEMENT

L'acide de batterie est nocif et corrosif. En cas d'ingestion ou de contact avec la peau ou les yeux, consulter immédiatement un médecin.

Mettre les batteries usagées au rebut conformément à la réglementation locale de protection de l'environnement.

Pour débrancher la batterie :

3.5.1 Arrêter la machine, et couper le moteur.

3.5.2 Basculer tous les commutateurs électriques sur la position ARRÊT.

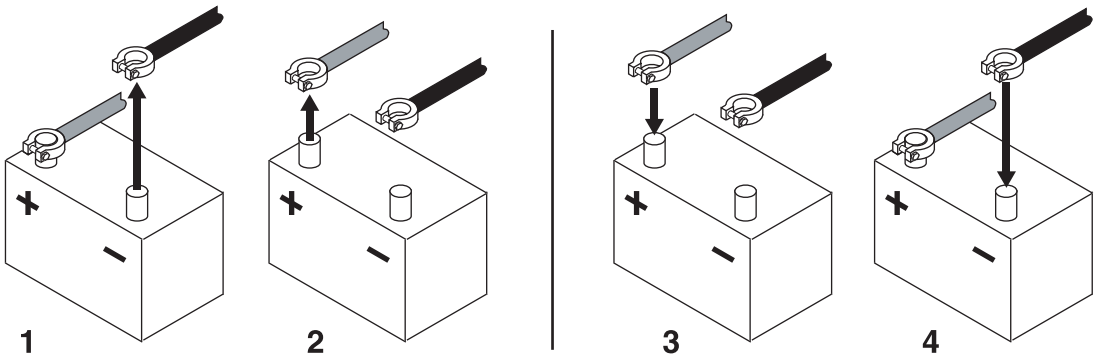
3.5.3 Débrancher le câble négatif (-) de la batterie.

3.5.4 Débrancher le câble positif (+) de la batterie.

Pour brancher la batterie :

3.5.5 Brancher le câble positif (+) sur la batterie.

3.5.6 Brancher le câble négatif (-) sur la batterie.



wc_gr002565

Inspecter régulièrement la batterie. Maintenir les bornes de la batterie propres et les branchements sûrs.

Si nécessaire, serrer les câbles et graisser les cosses à la vaseline.

Maintenir la batterie à pleine charge pour un démarrage plus facile par temps froid.

ATTENTION **:** Les instructions suivantes doivent être respectées, sous peine d'endommager gravement le système électrique de la machine :

- Ne jamais débrancher la batterie alors que la machine est en marche.
- Ne jamais tenter de faire tourner la machine sans batterie.
- Lorsqu'une batterie est déchargée, la remplacer par une batterie pleine, ou recharger la batterie à l'aide d'un chargeur adapté.

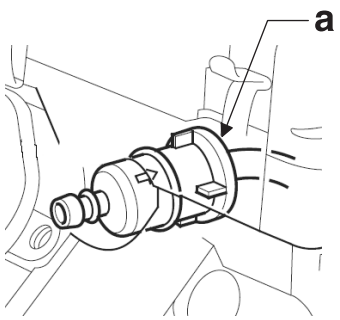
3.6 Filtre de carburant

Voir illustration : wc_gr000163

3.6.1 Remplacer le filtre à carburant en ligne **(a)** une fois par an ou toutes les 300 heures d'utilisation. Vérifier quotidiennement les éventuelles fissures ou fuites des conduits et des raccords de carburant. Remplacer si nécessaire.

AVERTISSEMENT

L'essence est extrêmement inflammable ! Couper le moteur et laisser le moteur refroidir avant de remettre le filtre de carburant.



wc_gr000163

3.7 Huile moteur et le filtre

Voir illustration : wc_gr003000

La vidange d'huile s'effectue sur moteur chaud. Pour vidanger l'huile :

3.7.1 Déposer le bouchon de remplissage **(a)** et le bouchon de vidange **(d)** de l'extrémité du tuyau de vidange. Vidanger l'huile dans un récipient adapté.

Remarque : *par respect pour l'environnement, placer un film imperméable et un récipient sous la machine pour recueillir le liquide qui s'en écoule. Mettre ce liquide au rebut conformément aux règlements.*

3.7.2 Réinstaller le bouchon de vidange et serrer.

3.7.3 Remplir le moteur avec l'huile recommandée jusqu'à la marque supérieure de la jauge graduée **(b)**. Voir la section *Données techniques* pour connaître la quantité et le type d'huile.

AVERTISSEMENT

Risque de brûlures ! La vidange de l'huile chaude doit s'effectuer avec précaution. L'huile chaude peut causer des brûlures !

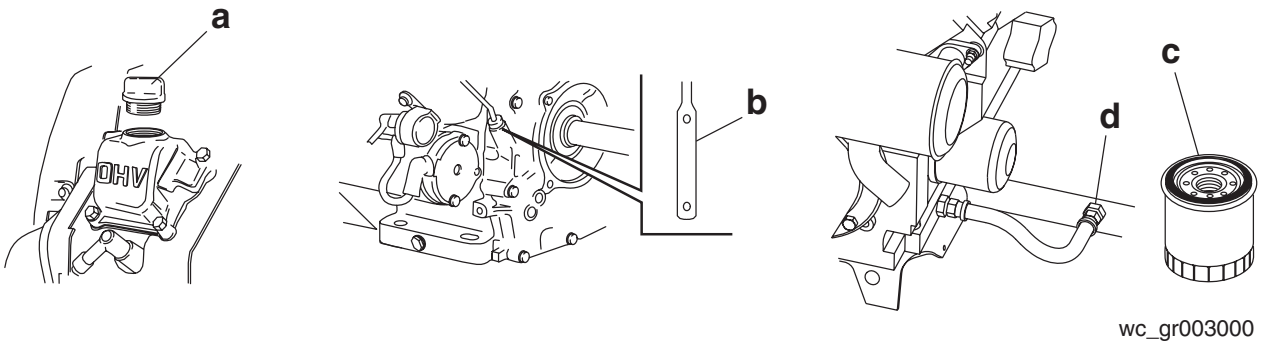
Pour remplacer le filtre :

3.7.4 Vidanger l'huile moteur. Déposer le filtre usagé.

3.7.5 Avant d'installer le filtre neuf, huiler légèrement le joint du filtre **(c)** avec de l'huile moteur neuve et propre. Visser le filtre à la main jusqu'à ce que le joint fasse contact, puis donner 7/8 de tour supplémentaires.

3.7.6 Remplir le moteur avec l'huile recommandée. Voir la section *Données techniques* pour connaître la quantité et le type d'huile.

3.7.7 Démarrer et faire tourner le moteur pour vérifier l'absence de fuites. Arrêter le moteur. Revérifier le niveau d'huile et rajouter de l'huile si nécessaire. Se reporter au manuel du moteur.



wc_gr003000

3.8 Bougie

Voir illustration : wc_gr000028

Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage si nécessaire pour garantir un bon fonctionnement. Se reporter au manuel du moteur.

AVERTISSEMENT

Le collecteur d'échappement devient brûlant en cours d'utilisation et le reste pendant un certain temps après l'arrêt du moteur. Ne pas toucher le collecteur d'échappement lorsqu'il est chaud.

Remarque : *se reporter à la section « Caractéristiques techniques » pour y lire le type de bougie d'allumage et le réglage de l'écartement des électrodes recommandés.*

3.8.1 Déposer la bougie d'allumage et l'inspecter.

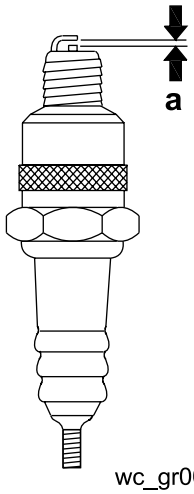
3.8.2 Remplacer la bougie d'allumage si l'isolant est fissuré ou écaillé.

3.8.3 Nettoyer les électrodes de la bougie d'allumage à l'aide d'une brosse métallique.

3.8.4 Régler l'écartement de l'électrode **(a)**.

3.8.5 Bien serrer la bougie d'allumage.

ATTENTION **:** *Une bougie d'allumage desserrée peut devenir brûlante et risque d'endommager le moteur.*



wc_gr000028

3.9 Filtre à air Honda

Voir illustration : wc_gr000154

AVERTISSEMENT

NE JAMAIS utiliser d'essence ou d'autres types de solvant à point d'inflammation bas pour nettoyer le filtre à air. Cela pourrait provoquer un incendie ou une explosion.

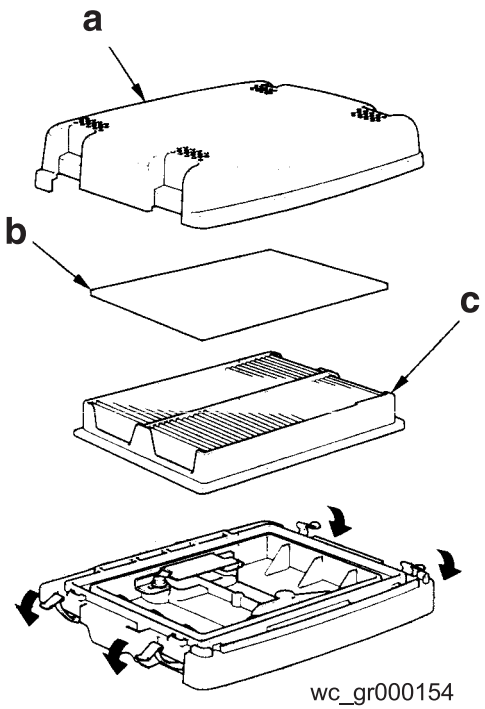
ATTENTION : NE JAMAIS faire tourner le moteur sans filtre à air. Le moteur serait sérieusement endommagé.

Le moteur est équipé d'un filtre à air à double cartouche. Dans les conditions normales de fonctionnement, il convient de nettoyer la cartouche une fois par semaine. Dans les environnements difficiles, secs et poussiéreux, la cartouche doit faire l'objet d'un entretien journalier. Remplacer une cartouche lorsqu'elle est saturée de saletés tenaces.

3.9.1 Déposer le couvercle de filtre à air **(a)**. Déposer l'ensemble de filtre en le soulevant verticalement. Rechercher les éventuels trous ou déchirures sur les deux cartouches. Remplacer les cartouches endommagées.

3.9.2 Laver la cartouche **(b)** dans une solution de détergent doux et d'eau chaude. Rincer soigneusement la cartouche à l'eau propre. Laisser la cartouche sécher parfaitement.

3.9.3 Tapoter légèrement la cartouche en papier **(c)** pour enlever l'excédent de poussière ou injecter de l'air comprimé dans le filtre, de l'intérieur vers l'extérieur. Remplacer la cartouche en papier si elle paraît très sale.



wc_gr000154

3.10 Entretien de moteur Wacker Neuson

Voir illustration : wc_gr003002

AVERTISSEMENT

NE JAMAIS utiliser d'essence ou d'autres types de solvant à point d'inflammation bas pour nettoyer le filtre à air. Cela pourrait provoquer un incendie ou une explosion.

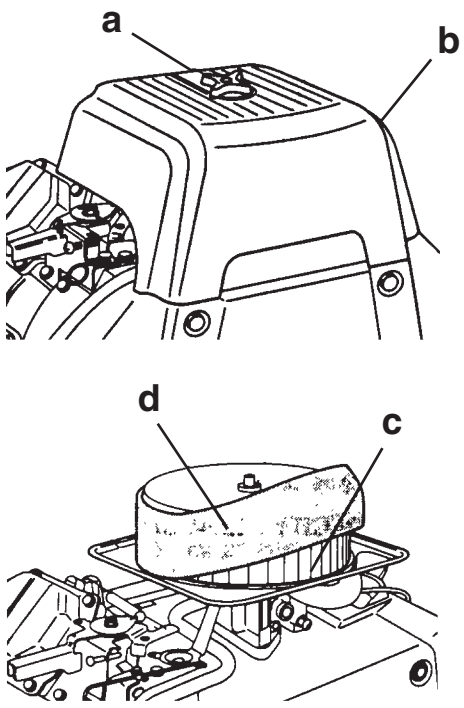
ATTENTION : NE JAMAIS faire tourner le moteur sans filtre à air. Le moteur serait sérieusement endommagé.

Le moteur est équipé d'un filtre à air à double cartouche. Dans les conditions normales de fonctionnement, il convient de nettoyer la cartouche une fois par semaine. Dans les environnements difficiles, secs et poussiéreux, la cartouche doit faire l'objet d'un entretien journalier. Remplacer une cartouche lorsqu'elle est saturée de saletés tenaces.

3.10.1 Déposer le boulon à oreilles **(a)** et le couvercle **(b)**.

3.10.2 Pour nettoyer la cartouche en papier **(c),** la tapoter légèrement sur une surface plane. Remplacer la cartouche en papier si elle est endommagée ou très sale.

3.10.3 Pour nettoyer l'élément en mousse **(d)**, le laver dans du détergent liquide et de l'eau. Le presser dans un chiffon propre pour le sécher. Une fois sec, saturer l'élément d'huile moteur, puis extraire l'excédent d'huile en pressant la mousse. Remplacer l'élément en mousse s'il est endommagé ou très sale. Réinstaller l'élément en mousse et remonter le filtre à air.



wc_gr003002

3.11 Graisseurs

Voir illustration : wc_gr003457

Voir la section *Données techniques* pour connaître la quantité et le type d'huile.

Barre de blocage du joint articulé :

Le joint articulé est équipé de graisseurs **(a)** pour la lubrification.

AVERTISSEMENT

Pour éviter d'être pincé par les deux moitiés de la machine, mettre en place le bras de verrouillage avant de graisser le joint articulé !

Tambour arrière :

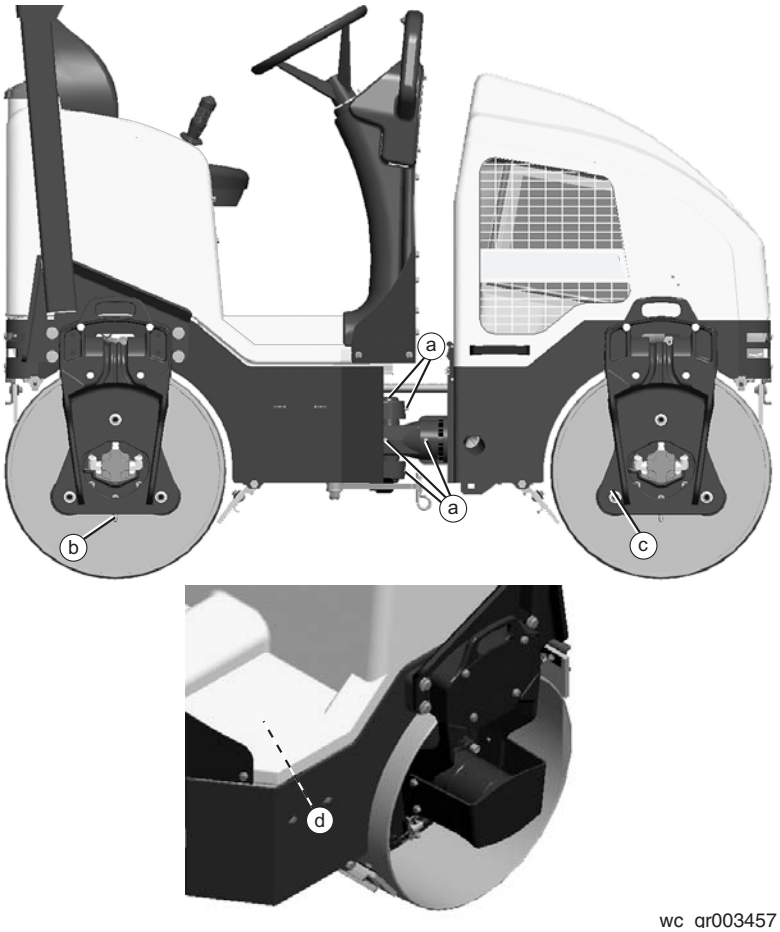
Le roulement d'entraînement du tambour arrière est équipé d'un graisseur **(b)** situé au centre du tambour derrière le support du tambour arrière droit.

Excitatrice :

L'excitatrice est lubrifiée à la graisse. Il y a deux graisseurs **(c)**, un de chaque côté de la machine, situés derrière les supports du tambour avant.

Vérin de direction :

Le vérin de direction se situe sous la plate-forme de l'opérateur. Il y a un graisseur près de la base et des extrémités de la tige du vérin **(d)**.



wc_gr003457

3.12 Propreté du système hydraulique

Il est extrêmement important de garder l'huile propre, car cela a une incidence directe sur la durée de service des composants hydrauliques. L'huile dans les installations hydrauliques n'est pas seulement utilisée pour transmettre l'alimentation mais également pour graisser les composants hydrauliques du système. Garder l'installation hydraulique propre évite des durées d'immobilisation et des réparations coûteuses.

Les principales sources de contamination d'une installation hydraulique sont :

- Les particules de saleté introduites lorsque l'installation hydraulique est ouverte pour l'entretien ou les réparations
- Les contaminants issus des composants mécaniques du système en cours de fonctionnement
- Stockage et manipulation inappropriés d'huile hydraulique
- Utilisation du mauvais type d'huile hydraulique
- Fuites dans les conduites et les raccords

Pour limiter la contamination de l'huile hydraulique :

NETTOYER les raccords hydrauliques avant d'ouvrir les conduites. Lors de l'ajout d'huile, nettoyer le bouchon de remplissage du réservoir hydraulique et la zone adjacente avant le retirer.

ÉVITER d'ouvrir les raccords de pompe, moteur et flexible, sauf en cas d'absolue nécessité.

BOUCHER ou fermer tous les raccords hydrauliques ouverts avant une maintenance sur le système.

NETTOYER et couvrir les récipients, entonnoirs et becs verseurs utilisés pour le stockage et le versementt d'huile hydraulique.

REMPLACER les filtres hydrauliques et l'huile aux dates indiquées dans le carnet d'entretien.

3.13 Spécification de l’huile hydraulique

Wacker Neuson recommande l’utilisation d’une bonne huile hydraulique anti-usure à base de pétrole pour l’installation hydraulique de ce matériel. Les huiles hydrauliques anti-usure contiennent des additifs spéciaux afin de réduire l’oxydation, d’empêcher la formation de mousse et d’assurer une bonne séparation de l’eau.

Lors de la sélection d’une huile hydraulique pour la machine, s’assurer qu’elle a des propriétés anti-usure. La plupart des fabricants d’huile hydraulique aident leurs clients à trouver l’huile hydraulique adaptée à leur machine.

Éviter de mélanger des qualités et marques d’huile hydraulique différentes.

La plupart des huiles hydrauliques sont disponibles dans différentes viscosités.

Le numéro SAE sert uniquement à identifier la viscosité de l’huile : il **ne renseigne pas** sur le type d’huile (moteur, hydraulique, engrenages, etc.).

Lors de la sélection d’une huile hydraulique, s’assurer qu’elle correspond à la viscosité SAE spécifiée et qu’elle est prévue pour une utilisation « huile hydraulique ». Consulter la section *Caractéristiques techniques—Lubrification.*

3.14 Niveau d'huile hydraulique

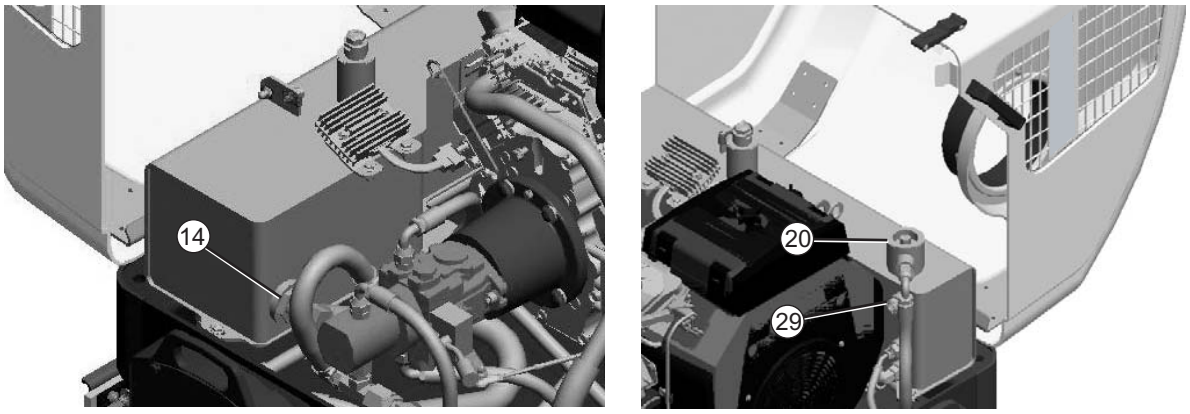
Voir illustration : wc_gr005894

Un regard de niveau d'huile hydraulique **(29)** se situe sur le côté du réservoir d'huile hydraulique.

Avec la machine arrêtée, s'assurer que le niveau d'huile hydraulique atteint au moins la moitié du regard. Dans le cas contraire, ajouter de l'huile par l'orifice de remplissage **(20)** à l'intérieur du compartiment moteur. Utiliser uniquement de l'huile hydraulique propre.

Nettoyer soigneusement le dessus du bouchon de l'orifice de remplissage avant de le retirer du réservoir. Prendre des précautions pour éviter l'entrée de fines particules dans le système.

Si de l'huile hydraulique doit sans cesse être ajoutée, inspecter les éventuelles fuites des connexions et des flexibles.



wc_gr005894

3.15 Crépine hydraulique

Voir illustration : wc_gr005894

Une crépine hydraulique **(14)** est située dans le réservoir hydraulique. Cette crépine ne nécessite normalement pas d'entretien et n'a pas besoin d'être remplacée lors du remplacement de l'huile hydraulique.

3.16 Remplacement de l'huile et du filtre hydraulique

Toutes les huiles finissent par se cisailler ou se diluer à l'usage, ce qui réduit leur capacité de lubrification. De plus, la chaleur, l'oxydation et la contamination peuvent occasionner la formation d'impuretés, de dépôts ou de vernis dans l'installation. C'est pourquoi il est important de remplacer l'huile hydraulique aux intervalles spécifiés. Voir le *Calendrier d'entretien.*

3.16.1 Déposer le bouchon de remplissage/la cartouche du filtre de la partie supérieure du réservoir hydraulique.

3.16.2 Déposer le bouchon du tuyau de vidange et laisser s'écouler le fluide hydraulique.

Remarque : *par respect pour l'environnement, placer un film plastique et un récipient sous la machine pour recueillir le liquide qui s'en écoule. Mettre ce liquide au rebut conformément aux règlements.*

3.16.3 Dévisser le filtre de canalisation de retour et remettre la cartouche du filtre.

3.16.4 Remettre le bouchon sur le tuyau de vidange.

3.16.5 Remplir le réservoir hydraulique de fluide hydraulique propre par l'orifice de remplissage.

3.16.6 Purger le système hydraulique. Voir la section *Purge du système hydraulique.*

3.17 Alimentation du système hydraulique

3.17.1 Remplir l'installation hydraulique d'huile hydraulique propre jusqu'à ce que cette dernière atteigne, au minimum, la moitié du regard. Ne pas réutiliser l'huile hydraulique usagée.

3.17.2 Débrancher les fils des bougies pour empêcher le démarrage du moteur.

3.17.3 Lancer le moteur pendant 5–10 secondes. Cela permettra à l'huile de remplir les canalisations d'arrivée.

3.17.4 Rebrancher les fils des bougies.

3.17.5 Placer le levier de commande de marche avant/marche arrière au POINT MORT. Démarrer le moteur et faire tourner la machine au ralenti pendant 3-4 minutes.

3.17.6 Tout en laissant le moteur continuer de tourner au ralenti, déplacer lentement et brièvement la commande d'avant en arrière afin de purger l'air bloqué dans le circuit d'entraînement.

3.17.7 Faire tourner le moteur au ralenti accéléré pendant 15-20 secondes. Le replacer sur le ralenti bas pendant 1 minute. Renouveler l'opération 2 ou 3 fois afin de purger l'air restant dans les canalisations hydrauliques.

3.17.8 Vérifier le niveau d'huile hydraulique et rajouter de l'huile si nécessaire.

Remarque : *si la pompe d'entraînement claque ou que le fonctionnement est bruyant, arrêter la machine et vérifier les éventuelles fuites d'air de la canalisation d'arrivée de la pompe de charge.*

3.18 Levage de la machine

Voir illustration : wc_gr003454

Arrêter le moteur.

Verrouiller le goujon de blocage du joint articulé (a)

Avant de lever la machine, vérifier que le goujon de blocage du joint articulé est en position LOCKED (VERROUILLÉE). Se reporter à la section *Goujon de blocage du joint articulé* pour information.

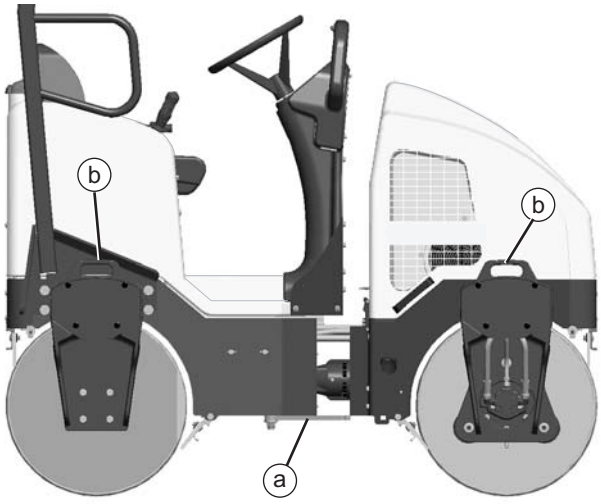
Levage

Utiliser des câbles ou des chaînes de levage adaptées et à la capacité de charge appropriée. Fixer les câbles de levage aux anneaux de levage **(b)** de la machine avec des crochets ou des manilles. Fixer l'autre extrémité des câbles au crochet de l'équipement de levage. Le crochet doit avoir une capacité de charge suffisante pour le poids de la machine. Se reporter à la section *Caractéristiques techniques* pour obtenir des informations sur le poids. Lever la machine à l'aide de quatre câbles, fixés à chaque anneau de levage, et d'un palonnier pour éviter que les câbles n'entrent en contact avec la machine.

AVERTISSEMENT

Risques d'écrasement/de dégâts matériels. N'utiliser que des câbles ou des chaînes de levage en acier. Les câbles ou les chaînes doivent avoir la capacité de levage spécifiée et doivent mesurer au moins 2 000mm. Ne pas utiliser de câbles ou de chaînes improvisées.

Ne pas stationner sous la machine ni monter sur la machine en cours de levage ou de déplacement.



wc_gr003454

3.19 Immobilisation et transport de la machine

Voir illustration : wc_gr003455

Verrouiller le goujon de blocage du joint articulé**.** Se reporter à la section *Barre de blocage du joint articulé* pour information.

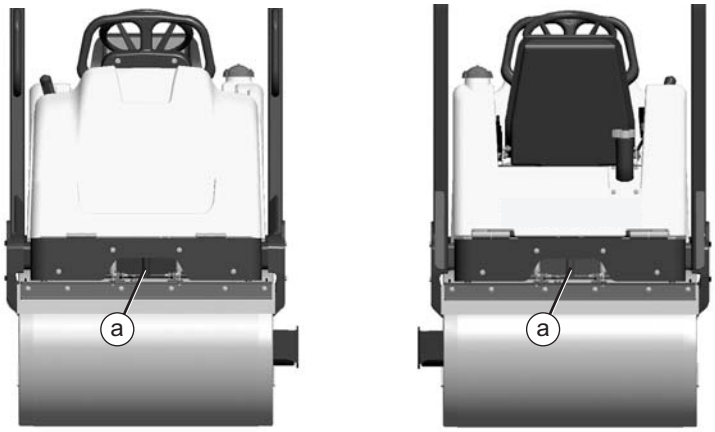
Lors du transport de la machine, placer des cales de blocage devant et derrière chaque tambour et utiliser les points d'attache avant et arrière **(a)** prévus pour fixer solidement la machine sur la remorque (2 endroits). Arrimer la machine en attachant des câbles ou des chaînes d'acier aux points d'attache **(a)**.

Remarque : *la transmission est normalement freinée lorsque le moteur est coupé ou que le système hydraulique ne fonctionne pas, sauf en cas de panne ou si les freins de stationnement ont été desserrés manuellement.*

ATTENTION : lors de l'arrimage de la machine, ne pas placer des câbles ou des chaînes en travers du châssis de la machine ou du joint articulé, sous peine d'endommager les silentblocs.

ATTENTION : lors de l'arrimage de la machine, ne pas dévier complètement les silentblocs, sous peine de les endommager.

ATTENTION : ne pas prolonger l'arrimage de la machine (sauf pour son transport) sous peine d'endommager les silentblocs.



wc_gr003455

3.20 Stockage

Si la machine est stockée pendant plus de 30 jours :

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'eau. Si le tambour arrière a été lesté, vider également le tambour arrière.
- Changer l'huile moteur.
- Sur les machines dotées d'un moteur Honda ou Wacker, retirer les bougies et verser environ 3 ml d'huile SAE 30W dans chaque cylindre par l'ouverture des bougies. Réinstaller les bougies. Laisser les fils d'allumage débranchés pour empêcher le démarrage du moteur. Lancer le moteur pendant 1-2 secondes pour répartir l'huile dans les cylindres du moteur. Brancher les fils d'allumage.
- Nettoyer le rouleau entier et le compartiment moteur.
- Nettoyer les ailettes de refroidissement des cylindres du moteur et du boîtier du ventilateur.
- Serrer le bras de verrouillage pour réunir les deux moitiés du rouleau.
- Retirer la batterie de la machine et la charger périodiquement.
- Recouvrir toute la machine et la placer dans un endroit abrité et sec.

3.21 Soupape de dérivation

Voir illustration : wc_gr002960

Le circuit d'entraînement est équipé d'une soupape de remorquage **(43)** pour permettre à l'huile de contourner les moteurs d'entraînement et laisser le rouleau en roue libre pendant le remorquage.

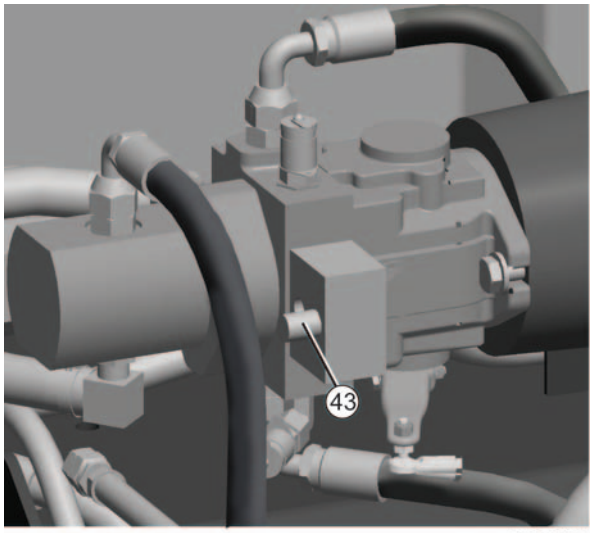
La soupape de remorquage doit être utilisée en cas d'urgence, lorsque la machine est embourbée dans un sol meuble ou boueux ou qu'elle ne peut pas être déplacée à cause d'une défaillance du moteur ou du circuit hydraulique.

AVERTISSEMENT

Avec la soupape de remorquage ouverte, le circuit d'entraînement n'exerce aucune action de freinage et la machine est en roues libres. Serrer le frein ou attacher le véhicule de traction avant d'ouvrir la soupape. Fermer la soupape dès que l'opération de remorquage est terminée pour empêcher le déplacement inopiné de la machine en roues libres.

Pour ouvrir la dérivation, couper le moteur et tourner l'axe de la soupape de remorquage dans le sens anti-horaire.

Avant de remettre la machine en marche, s'assurer que la dérivation est fermée en tournant l'axe de la soupape dans le sens horaire.



wc_gr002960

3.22 Remorquage

Un attelage et un remorquage incorrects sont dangereux et peuvent occasionner des blessures et des accidents mortels.

L'attelage doit être rigide sinon le remorquage devra être effectué par deux machines de même taille ou par une machine plus grande que celle qui est remorquée. Atteler une machine à chaque extrémité de la machine à remorquer.

S'assurer que toutes les réparations et que tous les réglages nécessaires ont été effectués avant la mise en fonctionnement d'une machine qui a été remorquée au préalable jusqu'à une zone de révision.

Ces instructions de remorquage concernent le remorquage de machine en panne sur une courte distance et à vitesse lente. Déplacer la machine à une vitesse maximum de 3km/h jusqu'à un site de réparation approprié. **Ces instructions concernent seulement les cas d'urgence.** Pour les longs trajets, transporter toujours la machine à bord d'un camion.

Les deux machines devront être munies d'une protection de blindage. Ceci protègera le conducteur si le câble ou l'attelage servant au remorquage se casse.

Ne pas permettre que le conducteur se trouve sur la machine remorquée à moins que le conducteur puisse contrôler la direction et le système de freinage.

Avant le remorquage, s'assurer que le câble ou l'attelage servant au remorquage est en bon état. S'assurer que le câble ou l'attelage servant au remorquage est suffisamment solide pour le type de remorquage concerné. La solidité du câble ou de l'attelage doit être d'au moins 150 % du poids brut de la machine qui effectue le remorquage. Ceci s'applique en particulier pour une machine embourbée et pour remorquer sur une pente.

Garder l'angle de remorquage à un minimum. Ne pas excéder un angle de 30 degrés par rapport à l'axe correspondant au déplacement en ligne droite.

Un déplacement rapide de la machine pourrait surcharger le câble ou l'attelage servant au remorquage. Le câble ou l'attelage servant au remorquage pourrait par conséquent se casser. Un déplacement en douceur et progressif sera plus efficace.

Normalement, la machine qui effectue le remorquage devra être de même capacité que la machine qui est en panne. S'assurer que la machine qui effectue le remorquage possède suffisamment de force de freinage et qu'elle soit suffisamment lourde et puissante. La machine qui effectue le remorquage doit avoir suffisamment de capacité pour contrôler les deux machines sur les pentes et les distances à franchir.

Pour déplacer une machine en panne sur une descente, il faudra assurer une maîtrise et une capacité de freinage adéquate. Ceci pourrait nécessiter, le cas échéant, une grosse machine ou des machines supplémentaires attelées à l'arrière. Ceci évitera de perdre le contrôle de la machine et qu'elle ne se renverse.

Toutes les situations éventuelles ne peuvent pas être énumérées. Une capacité minimale de remorquage est essentielle sur les surfaces lisses et de niveau. Sur les pentes ou les surfaces en mauvais état une capacité maximale de remorquage est requise.

Attacher l'attelage de remorquage et la machine avant de relâcher le frein.

Si le moteur tourne, la machine peut être remorquée sur une courte distance, sous certaines conditions. La transmission et le système de direction devront être en état de fonctionner.

Le conducteur devra diriger la machine qui est remorquée en ligne droite avec l'attelage.

S'assurer que toutes les consignes de cette section sont attentivement suivies.

Si le moteur est en panne, des étapes supplémentaires s'avèreront peut-être nécessaires. Pour éviter d'endommager la transmission, le système de direction et les freins, dans les cas où il ne seraient pas en état de fonctionnement, des étapes supplémentaires s'avèreront peut-être nécessaires.

3.22.1 Bloquer les tambours pour éviter que la machine ne bouge. Ne pas retirer le dispositif de blocage avant que le véhicule et l'attelage ne soient en place.

3.22.2 Relâcher manuellement le frein de stationnement. Ceci évitera que des dommages excessifs soient occasionnés au niveau du système de freinage lors du remorquage.

3.22.3 SOuvrir la soupape de dérivation. Voir section *Soupape de dérivation*.

3.22.4 Attacher l'attelage de remorquage à la machine aux points de remorquage.

3.22.5 Attacher l'attelage de remorquage au véhicule qui est utilisé pour remorquer la machine en panne.

3.22.6 Retirer les cales de blocage du tambour.

3.22.7 Remorquer la machine en panne, à vitesse lente jusqu'à l'emplacement souhaité.

ATTENTION **:** ne pas remorquer le rouleau sur des longues distances ou à des vitesses supérieures à 3km/h. Les moteurs d'entraînement pourraient être endommagés.

3.22.8 Immobiliser ensuite les tambours à l'aide de cales. Ceci évitera que la machine ne bouge.

3.22.9 Fermer la soupape de dérivation.

3.22.10 Ré-engager manuellement le frein de stationnement.

3.22.11 Détacher l'attelage.

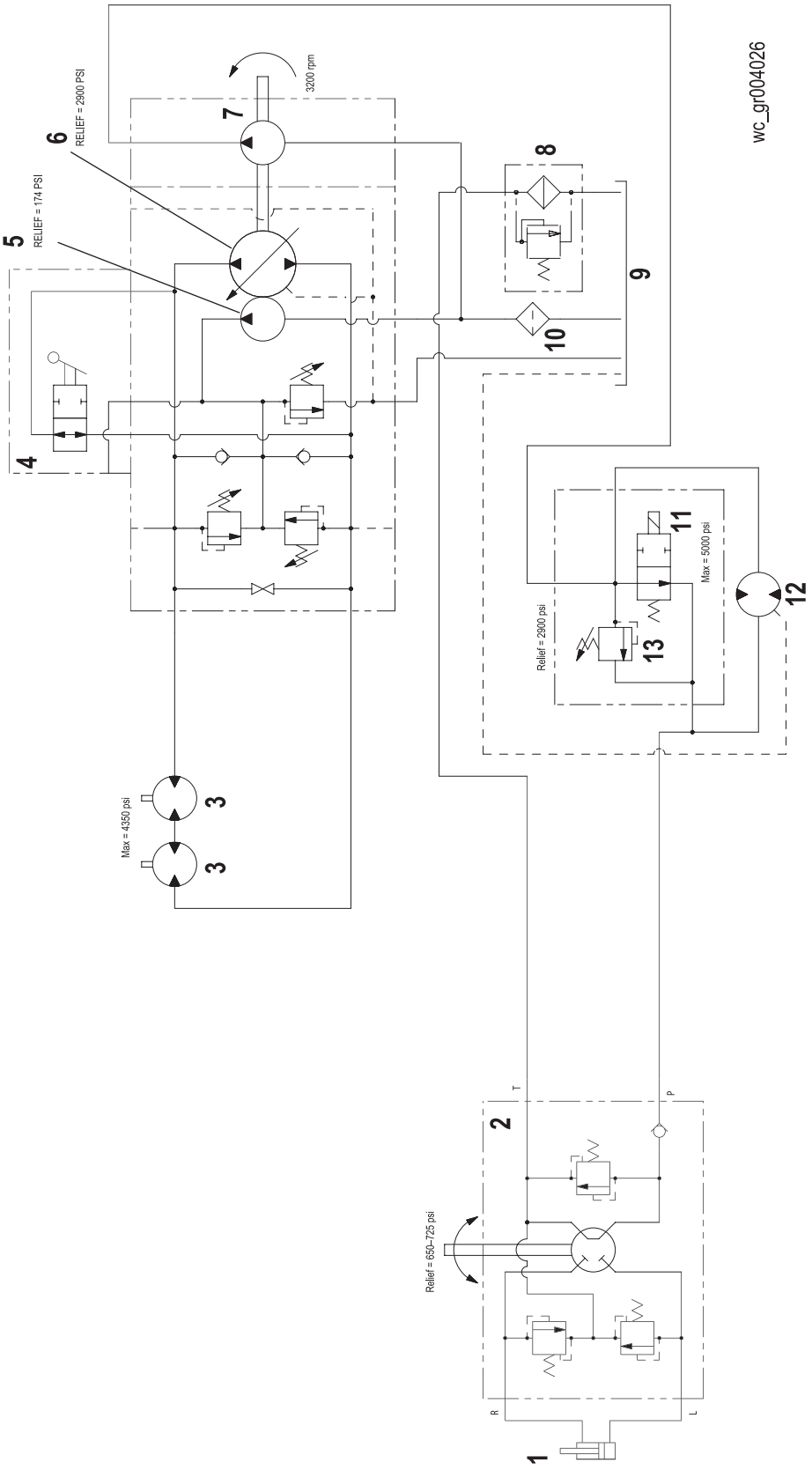
3.23 Guide de dépannage

Problème / Symptôme	Cause / Remède
LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS	• Réservoir de carburant vide. • Mauvais type de carburant. • Carburant usagé. Vidanger le réservoir, remplacer le filtre à carburant et refaire le plein de carburant. • Système de carburant non amorcé. • Filtre à carburant colmaté ou bouché. Remplacer le filtre. • Connexions de la batterie desserrées ou corrodées. Batterie déchargée. • Cartouche de filtre à air bouchée. • Démarreur défectueux. • Solénoïdes de carburant du moteur inopérants. • Relais de démarreur inopérant. • Branchements électriques desserrés ou cassés.
LE MOTEUR S'ARRÊTE TOUT SEUL	• Réservoir de carburant vide. • Filtre à carburant bouché. • Conduits de carburant cassés ou desserrés. • Aucune étincelle.
PAS DE VIBRATION	• Interrupteur défectueux ou mauvais branchement. • Solénoïde de la soupape de vibration endommagé ou débranché. • Excitatrice complète endommagée. • Accouplement du moteur d'excitatrice endommagé ou cassé. • Moteur d'excitatrice endommagé. • Pompe de l'excitatrice endommagée.
AUCUNE TRANS-LATION ou TRANS-LATION SE FAISANT UNIQUE-MENT DANS UN SENS	• Goupille cisaillée sur la commande de marche avant/marche arrière. • Câble de commande desserré ou cassé. • Moteur d'entraînement endommagé. • Pompe d'entraînement endommagée. • Soupapes de décompression ou soupapes défectueuses.
PAS DE DIREC-TION	• Vérin de direction endommagé. • Boîtier de direction endommagé. • Soupape de décompression de la direction grippée ou endommagée. • Goujon de blocage du joint articulé engagé.

Remarques :

4. Schémas

4.1 Schéma hydraulique



4.2 Composants du schéma hydraulique

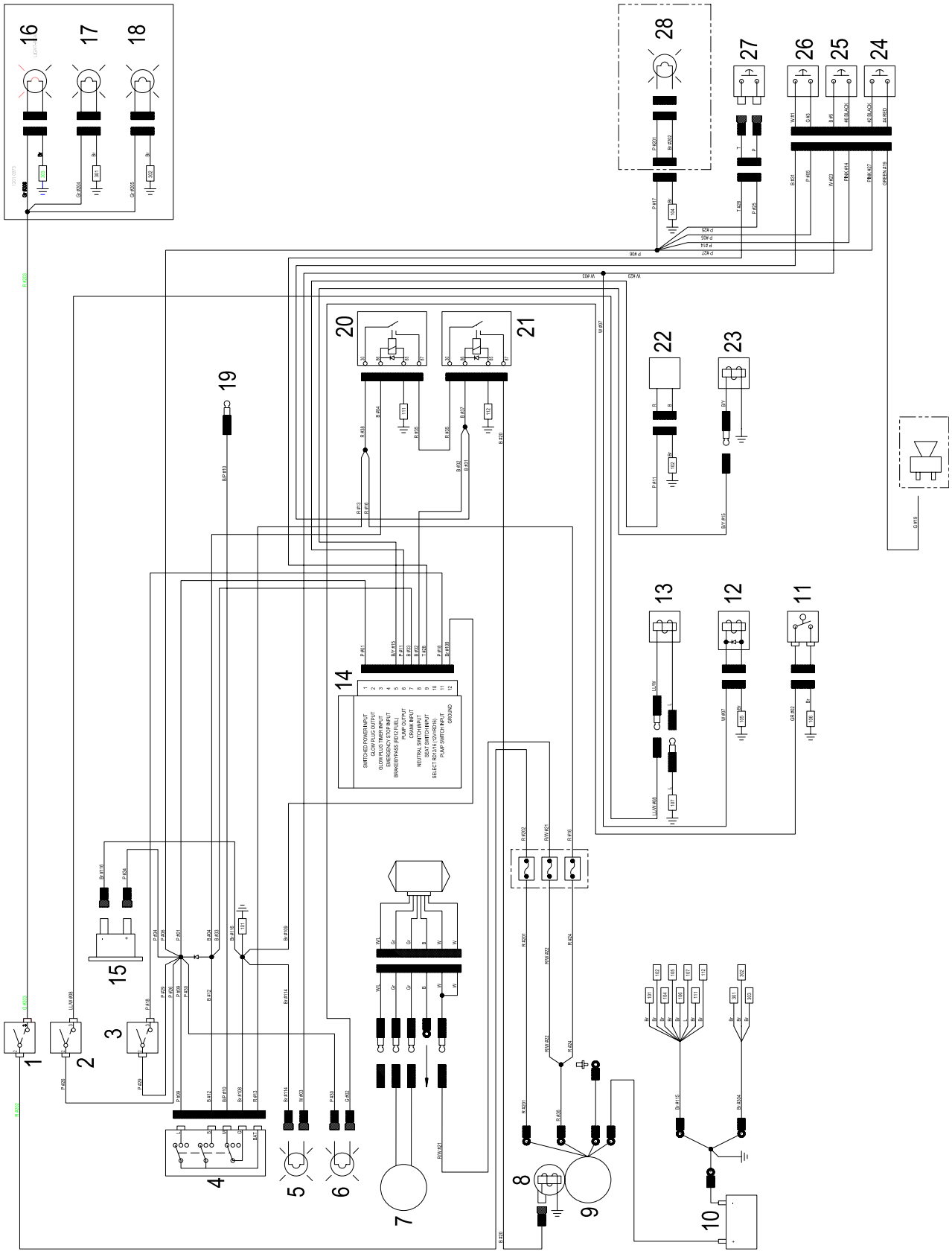
Réf.	Description	Réf.	Description
1	Vérin de direction	8	Filtre de retour
2	Boîtier de direction	9	Réservoir
3	Moteur d'entraînement	10	Crépine
4	Levier de dérivation	11	Électrovanne de vibration
5	Pompe de charge	12	Moteur d'excitatrice
6	Pompe principale	13	Soupape de décharge
7	Pompe de l'excitatrice	-	---

4.3 Identification des schémas électriques—RD 12A

Utiliser le tableau ci-dessous pour déterminer quel schéma électrique s'applique à votre machine.

Rouleau	Numéro de référence	Révisions	Diagramme électrique
RD 12A	0620058	111 et supérieurs	B
		110 et inférieurs	A
	0620320	109 et supérieurs	B
		108 et inférieurs	A
	0620369	111 et supérieurs	B
		110 et inférieurs	A

4.4 Schéma électrique “A”—RD 12A

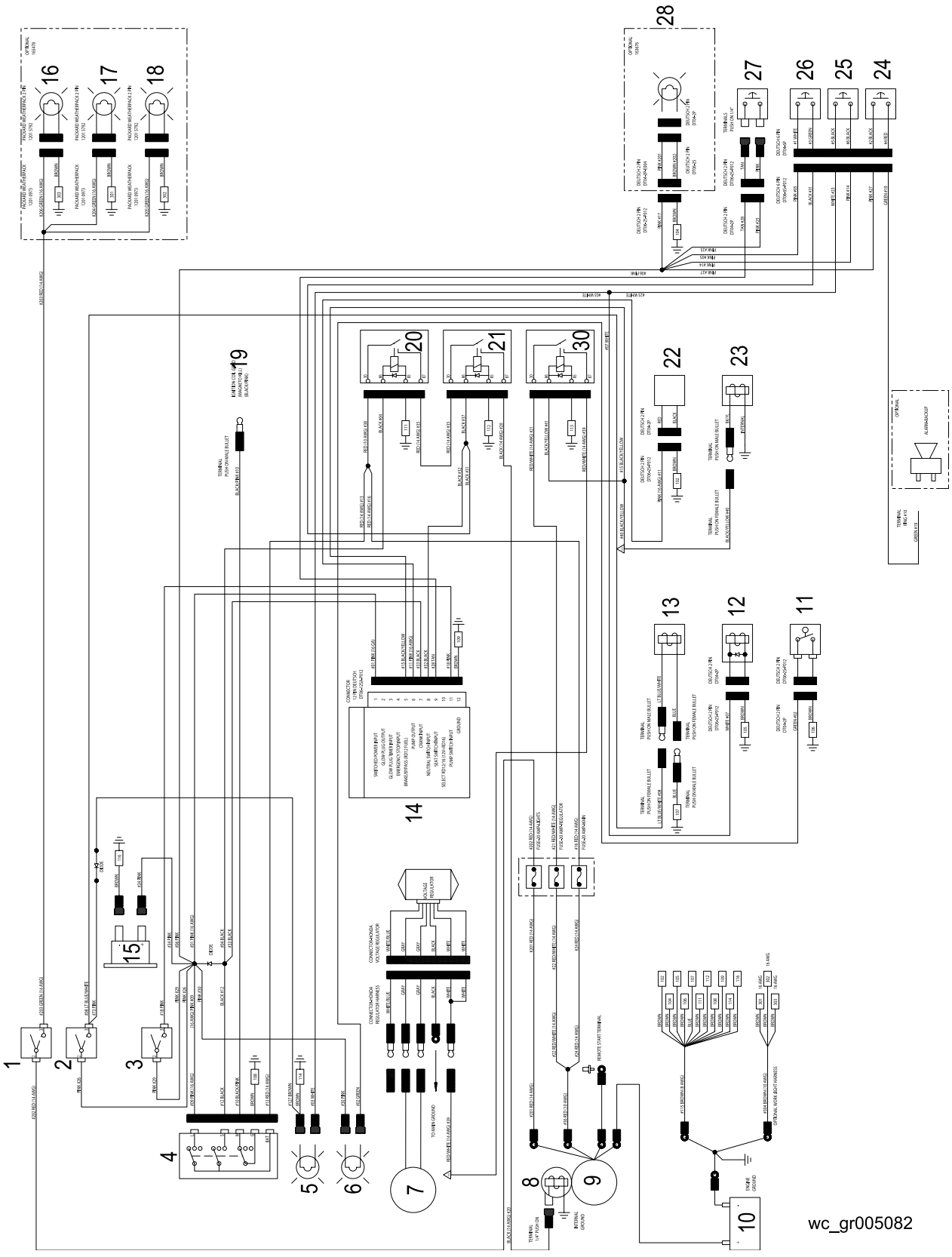


4.5 Composants du schéma électrique “A”—RD 12A

Réf.	Description	Réf.	Description
1	Commutateur de feux de travail	16	Feu arrière (option)
2	Interrupteur des gaz	17	Phare gauche (option)
3	Interrupteur de pompe	18	Phare droit (option)
4	Commutateur à clé	19	Mise en court-circuit du magnéto
5	Témoin du système de vibration (vert)	20	Relais de lancement
6	Témoin de bas niveau de carburant (orange)	21	Relais de point mort
7	Alternateur (30A)	22	Pompe de rampe d’arrosage
8	Solénoïde du démarreur	23	Solénoïde de coupure de carburant
9	Démarreur	24	Contacteur de marche arrière
10	Batterie	25	Interrupteur de vibration
11	Capteur du niveau de carburant	26	Contacteur de point mort
12	Solénoïde du système de vibration (avant)	27	Contacteur de siège
13	Solénoïde des gaz	28	Gyrophare (option)
14	Module de minutage de pompe	29	Avertisseur de marche arrière (en option)
15	Compteur horaire	-	---

Couleurs des fils							
B	Noir	R	Rouge	Y	Jaune	Or	Orange
G	Vert	T	Beige	Br	Marron	Pr	Pourpre
L	Bleu	V	Lilas	Cl	Transparent	Sh	Gaine
P	Rose	W	Blanc	Gr	Gris	LL	Bleu clair

4.6 Schéma électrique “B”—RD 12A



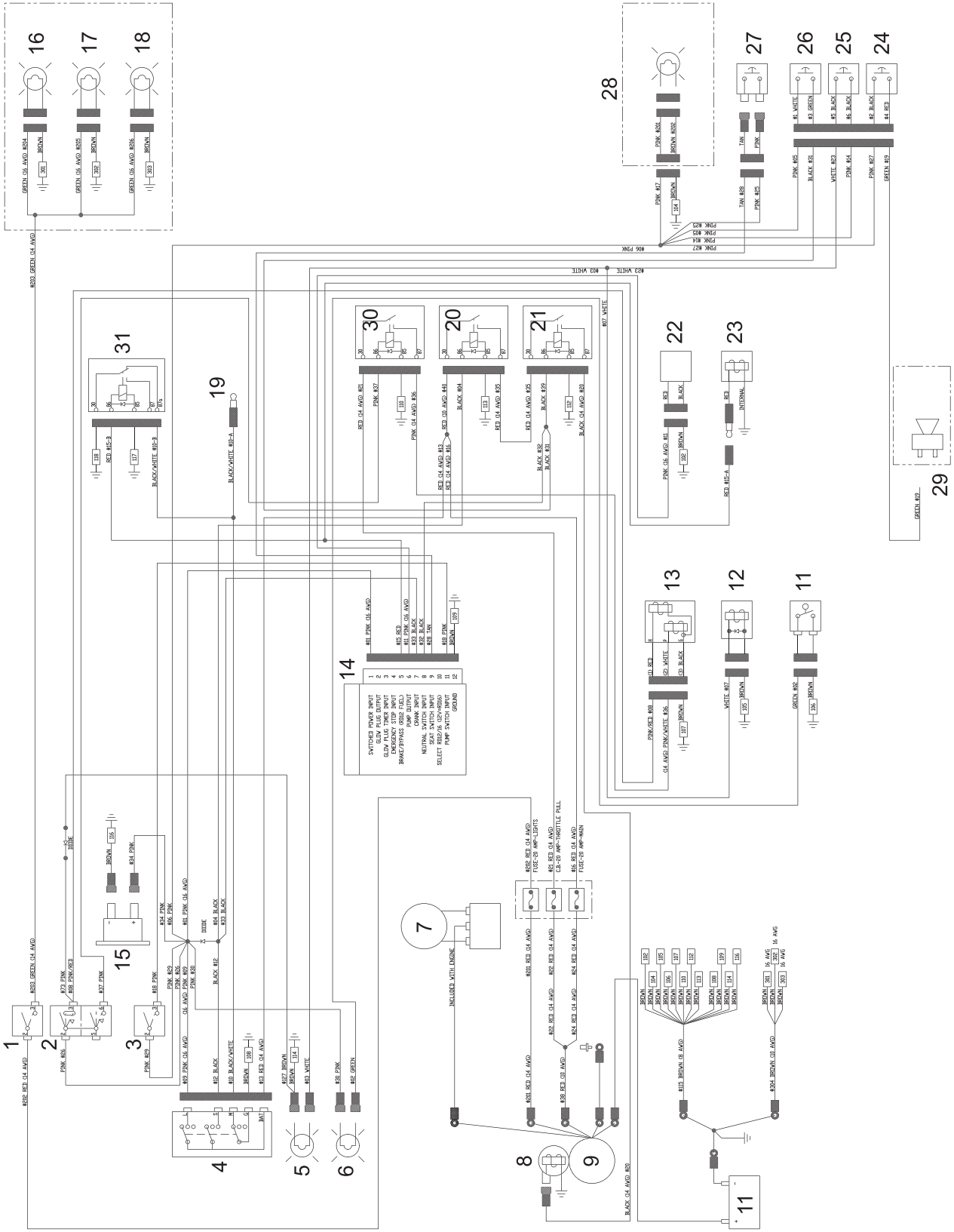
wc_gr005082

4.7 Composants du schéma électrique “B”—RD 12A

Réf.	Description	Réf.	Description
1	Commutateur de feux de travail	16	Feu arrière (option)
2	Interrupteur des gaz	17	Phare gauche (option)
3	Interrupteur de pompe	18	Phare droit (option)
4	Commutateur à clé	19	Mise en court-circuit du magnéto
5	Témoin du système de vibration (vert)	20	Relais de lancement
6	Témoin de bas niveau de carburant (orange)	21	Relais de point mort
7	Alternateur (30A)	22	Pompe de rampe d’arrosage
8	Solénoïde du démarreur	23	Solénoïde de coupure de carburant
9	Démarreur	24	Contacteur de marche arrière
10	Batterie	25	Interrupteur de vibration
11	Capteur du niveau de carburant	26	Contacteur de point mort
12	Solénoïde du système de vibration (avant)	27	Contacteur de siège
13	Solénoïde des gaz	28	Gyrophare (option)
14	Module de minutage de pompe	29	Avertisseur de marche arrière (en option)
15	Compteur horaire	30	Relais régulateur de tension

Couleurs des fils							
B	Noir	R	Rouge	Y	Jaune	Or	Orange
G	Vert	T	Beige	Br	Marron	Pr	Pourpre
L	Bleu	V	Lilas	Cl	Transparent	Sh	Gaine
P	Rose	W	Blanc	Gr	Gris	LL	Bleu clair

4.8 Schéma électrique—RD 12



wc_gr005888

4.9 Composants du schéma électrique—RD 12

Réf.	Description	Réf.	Description
1	Commutateur de feux de travail	17	Phare gauche (option)
2	Interrupteur des gaz	18	Phare droit (option)
3	Interrupteur de pompe	19	Mise en court-circuit du magnéto
4	Commutateur à clé	20	Relais de lancement
5	Témoin du système de vibration (vert)	21	Relais de point mort
6	Témoin de bas niveau de carburant (orange)	22	Pompe de rampe d'arrosage
7	Alternateur (30A)	23	Solénoïde de coupure de carburant
8	Solénoïde du démarreur	24	Contacteur de marche arrière
9	Démarreur	25	Interrupteur de vibration
10	Batterie	26	Contacteur de point mort
11	Capteur du niveau de carburant	27	Contacteur de siège
12	Solénoïde du système de vibration (avant)	28	Gyrophare (option)
13	Solénoïde des gaz	29	Avertisseur de marche arrière (en option)
14	Module de minutage de pompe	30	Relais des gaz
15	Compteur horaire	31	Relais de arrêt
16	Feu arrière (option)	—	—

Couleurs des fils							
B	Noir	R	Rouge	Y	Jaune	Or	Orange
G	Vert	T	Beige	Br	Marron	Pr	Pourpre
L	Bleu	V	Lilas	Cl	Transparent	Sh	Gaine
P	Rose	W	Blanc	Gr	Gris	LL	Bleu clair

5. Caractéristiques techniques

5.1 Moteur

Puissance nominale des moteur

RD 12A:

Puissance nominale nette conformément à SAE J1349. La puissance réelle peut varier selon les conditions spécifiques d'utilisation.

RD 12:

Puissance nominale brute conformément à SAE J1995. La puissance réelle peut varier selon les conditions spécifiques d'utilisation.

Numére de référence :		RD 12A	RD 12
Motour			
Type du moteur		4-temps, 2 cylindre, à refroidissement par air	
Constructeur		Honda	Wacker Neuson
Modèle		GX 610	WM 650
Puissance max. nominale à vitesse nominale	kW	13.4 @ 3600 tours/min.	15.3 @ 3600 tours/min.
Déplacement	cm^3	614	653
Bougie		(NGK) BPR6ES / (NGK) BPR6ES Pour les températures élévées	NGK-BP6ES
Ecartement de l'électrode	mm	0.71–0.79	0,6-0,7
Régime d'exploitation	tours/min.	3100	
Vitesse du moteur-ralenti	tours/min.	2000	
Réglage des soupapes (froid) admission: échapp:	mm	0.10–0.16 0.10–0.16	0,08-0,115 0,08-0,115
Batterie	V	12VDC	
Filtre à air	type	Double corps	
Carburant	type	Sans plomb	
Capacité du réservoir	L	237	
Consommation carburant	L/hr	4,9	6,0
Changer l'huile	type L	10W30 SG, SF/CC, CD 1,2	
Capacité de réfrigérant	L	--	--

5.2 Rouleau

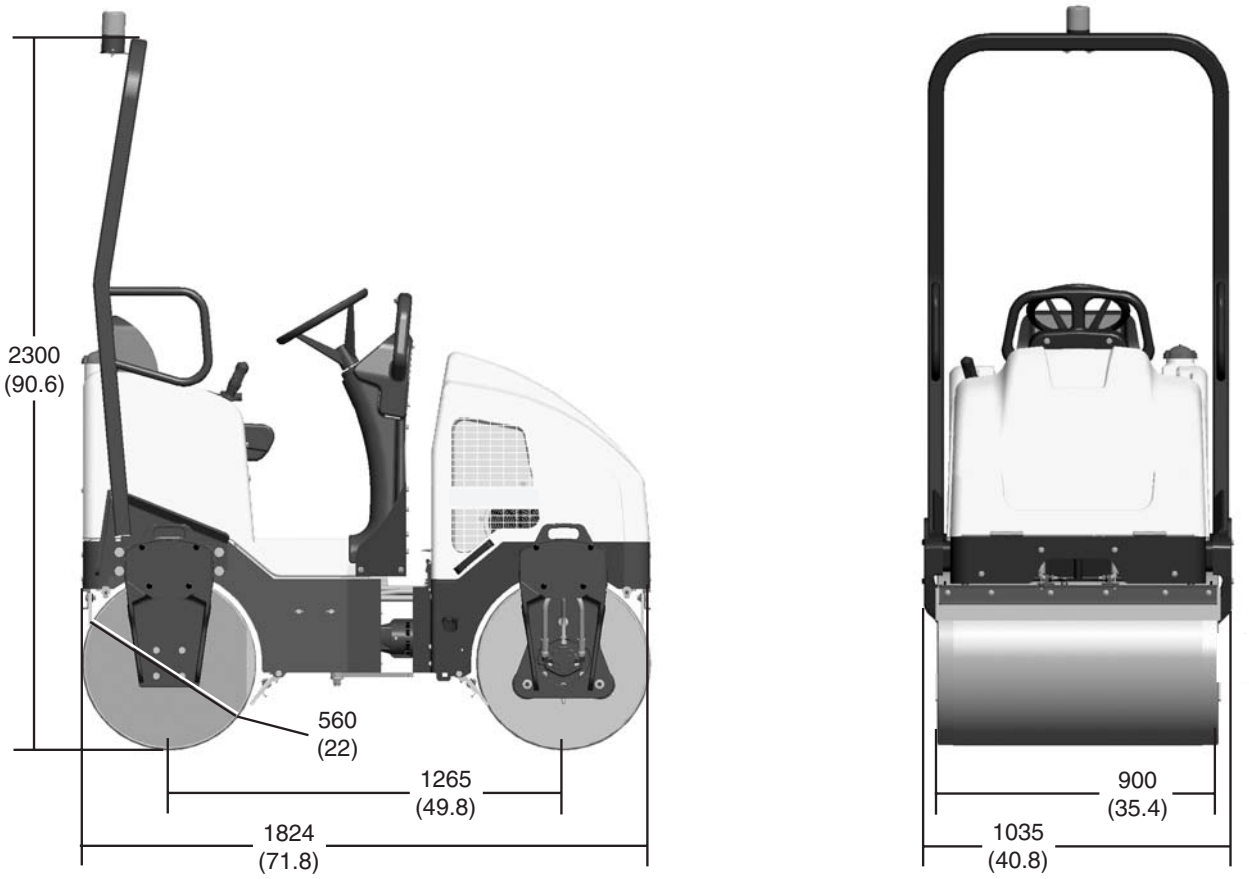
Numére de référence :		RD 12A	RD 12
Rouleau			
Poids à vide	kg	1002	
Braquage droite gauche	mm	 400 208	
Capacité du réservoir d'eau	l	100	
Rayon de braquage	m	2,44	
Vitesse avant/arrière	km (hr.) / mph	0-8,7	
Rampe gravissable		30%	
Fréquence de vibrations	vpm	4200	

5.3 Graissage

Numére de référence :		RD 12A	RD 12
Lubrification			
Carter du moteur	type L	SAE 10W30 SG,SF, ou SE sup. 1,2	
Système hydraulique	type L	Qualité sup., huile hydraulique anti-usure 10W30 20,8	
Excitateur	type	Mobil XHP222	
Roulement du tambour arrière	type qté.	Mobil XHP222 2–3 coups de pompe à graisse	
Joint articulé	type qté.	Mobil XHP222 2–3 coups de pompe à graisse	

5.4 Dimensions

mm (in.)



wc_gr005905

5.5 Mesure du son

Les specifications acoustiques demandées suivant Chapitre 1, Paragraphe 1.7.4.f de la réglementation CEE pour machines sont :

- Niveau de puissance acoustique garanti (L_{WA}):

  RD 12 = 102 dB(A)

- Niveau de pression acoustique á l'oreille de l'opérateur (L_{pA}):

  RD 12 = 85,6 dB(A)

Ces valeurs acoustiques étaient fixées suivant ISO 3744 pour le niveau de puissance acoustique (L_{WA}).

5.6 Mesure d'exposition de l'opérateur aux vibrations

Lors de l'utilisation de cette machine, le conducteur de cette machine devra s'attendre à être exposé à un niveau de vibrations tel qu'énuméré ci-dessous, en conditions de fonctionnement normales :

- Degré maximal de vibration au niveau des mains/bras :

  RD 12 = 1.4 m/s^2 (4.6 ft/s^2)

  Il s'agit des valeurs représentant la valeur d'accélération quadratique moyenne pondérée à laquelle les mains et les bras sont soumis. Valeurs quadratiques moyennes pondérées mesurées selon ISO 5349-1.

- Le degré de vibration sur l'ensemble du corps ne dépasse pas :

  RD 12 = 0.22 m/s^2 (0.7 ft/s^2)
  Il s'agit des valeurs représentant la valeur d'accélération quadratique moyenne pondérée à laquelle l'ensemble du corps est soumis. Valeurs quadratiques moyennes pondérées mesurées selon ISO 2631-1.

Les résultats sont conformes aux valeurs limites et aux valeurs de vibrations d'action (sur les main/bras et le corps tout entier) tel que spécifié dans la directive européenne 2002/44/EC.

5.7 Pressions hydrauliques

Système	Pression de fonctionnement		Pression de décharge	
	bar	psi	bar	psi
Entraînement**	55–69	800–1 000	200	2 900
Direction* —en tournant	0–41	0–725	45–51	650–725
Vibration —un tambour	55–76	800–1 100	200	2 900

** Valeurs indiquées pour surfaces tassées. Les valeurs pourront différer selon la surface.*
*** Pression de charge : 11,4–12,8 bar (165–185 psi).*

Wacker Neuson SE · Preußenstraße 41 · D-80809 München · Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 · Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390
Wacker Neuson Corporation · P.O. Box 9007 · Menomonee Falls, WI 53052-9007 · Tel. : (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 · Tel. : (800) 770-0957
Wacker Neuson Limited - Room 1701–03 & 1717–20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong.
Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032